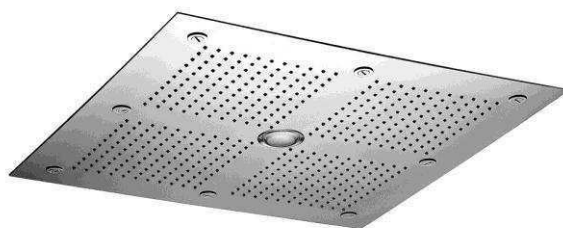
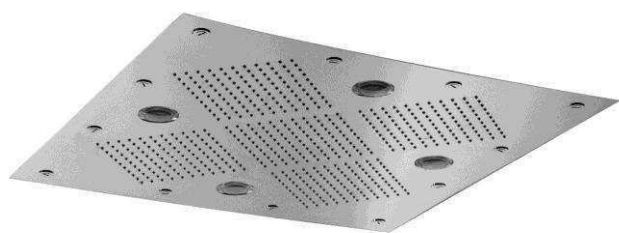


INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU – INSTALACION



Art. 23050-CR

Art. 23051-CR

Art. 23052-CR

Art. 23053-CR

Art. 23055-CR

Art. 23056-CR

SOFFIONE "DREAM" INCASSO-SOFFITTO
630x630 CON CROMOTERAPIA

"DREAM" CEILING BUILT-IN SHOWER HEAD
630x630 WITH CHROMO-THERAPY

"DREAM" CIEL DE PLUIE ENCASTRE' 630x630
AVEC CHROMO-THERAPIE

"DREAM" DUSCHKOPF IN
UNTERPUTZAUSFÖHRUNG 630x630 MIT
CHROMOTHERPIE

POMO DE DUCHA "DREAM" EMPOTRADO EN
EL TECHO 630x630 CON TERAPIA DE COLOR

SOFFIONE "DREAM" INCASSO-SOFFITTO
490x490 CON CROMOTERAPIA

"DREAM" CEILING BUILT-IN SHOWER HEAD
490x490 WITH CHROMO-THERAPY

"DREAM" CIEL DE PLUIE ENCASTRE' 490x490
AVEC CHROMO-THERAPIE

"DREAM" DUSCHKOPF IN
UNTERPUTZAUSFÖHRUNG 490x490 MIT
CHROMOTHERPIE

POMO DE DUCHA "DREAM" EMPOTRADO EN
EL TECHO 490x490 CON TERAPIA DE COLOR



Art. 23059-CR

Art. 23060-CR

SOFFIONE "DREAM" INCASSO-SOFFITTO
685x280 CON CROMOTERAPIA

"DREAM" CEILING BUILT-IN SHOWER HEAD
685x280 WITH CHROMO-THERAPY

"DREAM" CIEL DE PLUIE ENCASTRE' 685x280
AVEC CHROMO-THERAPIE

"DREAM" DUSCHKOPF IN
UNTERPUTZAUSFÖHRUNG 685x280 MIT
CHROMOTHERPIE

POMO DE DUCHA "DREAM" EMPOTRADO EN
EL TECHO 685x280 CON TERAPIA DE COLOR

SOFFIONE "DREAM" INCASSO-SOFFITTO
535X280 CON CROMOTERAPIA

"DREAM" CEILING BUILT-IN SHOWER HEAD
535X280 WITH CHROMO-THERAPY

"DREAM" CIEL DE PLUIE ENCASTRE' 535X280
AVEC CHROMO-THERAPIE

"DREAM" DUSCHKOPF IN
UNTERPUTZAUSFÖHRUNG 535X280 MIT
CHROMOTHERPIE

POMO DE DUCHA "DREAM" EMPOTRADO EN
EL TECHO 535X280 CON TERAPIA DE COLOR

I Avvertenze:

- L'impianto deve essere effettuato da personale autorizzato, certificato secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutto il materiale utilizzato deve essere conforme ai requisiti di sicurezza previsti per il tipo di applicazione, secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutti gli allacciamenti (idrico ed elettrico) devono essere perfettamente isolati gli uni dagli altri e fissati in maniera stabile.

EN Warnings:

- The plant must be made by an authorised staff and must be certified at the norms in use in the country where the installation is made.
- All the material used must be conformed to the safety requirements forecast for this type of installation, as per the norms which are effective in the country where the installation is made.
- All (hydraulic and electric) connections must be perfectly isolated one from the other and stably fixed.

F Avertissements:

- L'implant doit être effectué par un personnel autorisé, certifié selon les normes en vigueur du pays dans lequel a lieu l'installation.
- Tout le matériel utilisé doit être conforme aux requis de sécurité prévus pour ce type d'application, selon les normes en vigueur du pays où a lieu l'installation
- Tous les branchements (hydriques et électriques) doivent être parfaitement isolés les uns des autres et fixés de façon stable.

D Hinweise:

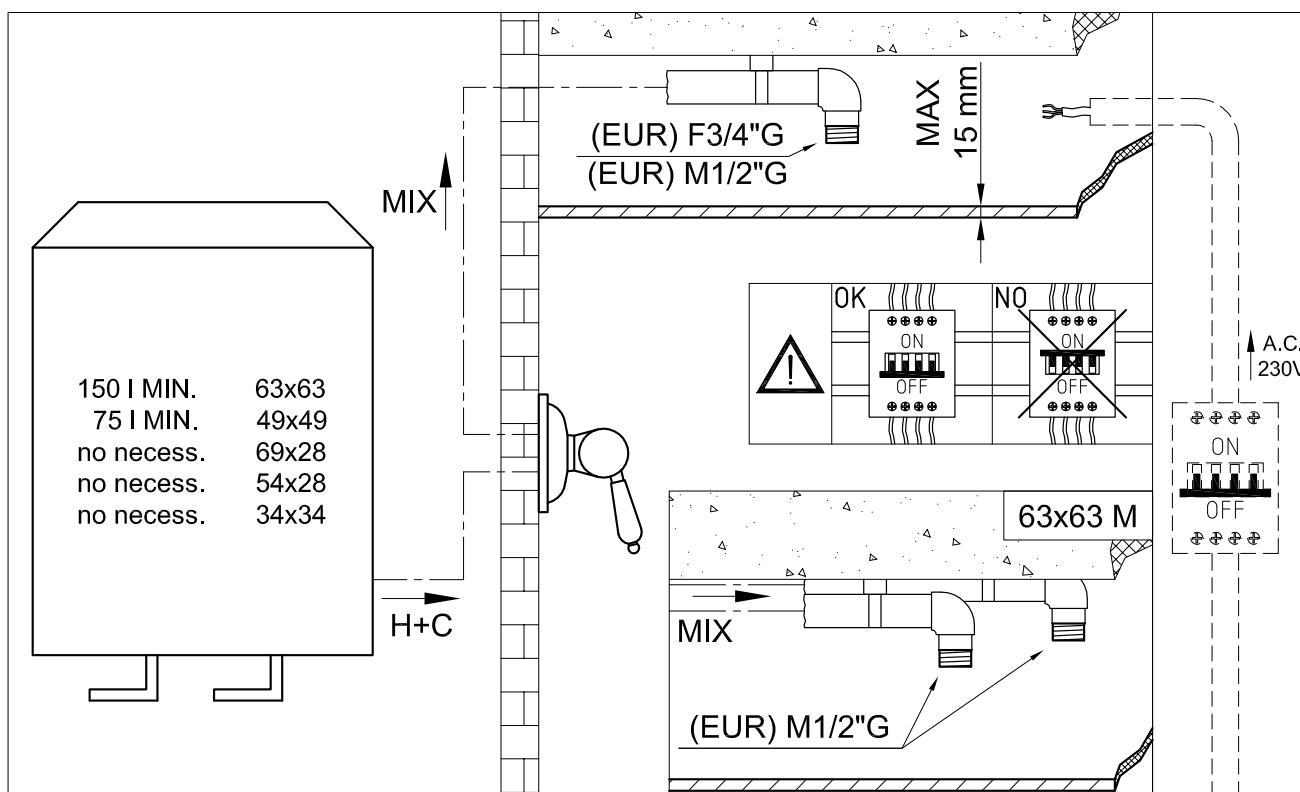
- Die Anlage muss von dazu berechtigtem Personal installiert werden, zertifiziert entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Das gesamte, verwendete Material muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen, welche für diese Art der Anwendung vorgesehen sind, entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Alle Anschlüsse (Wasser- und Elektroanschlüsse) müssen perfekt voneinander isoliert sein und auf beständige Art und Weise fixiert sein.

E Advertencias:

- La planta tiene que ser instalada por personal autorizado según las normativas vigentes del País en el cual tiene lugar la instalación.
- Todo el material utilizado tiene que ser conforme con los requisitos de seguridad previstos para el tipo de aplicación según las normativas vigentes del País en el cual tiene lugar la instalación.
- Todas las conexiones (hídrica y eléctrica) tienen que ser perfectamente aisladas las unas de las otras y fijadas de forma estable.

Predisposizioni

Pre-requisites



I

Avvertenze / Predisposizioni:

Per un corretto utilizzo del prodotto e per poter garantire il funzionamento con acqua calda è necessario utilizzare una caldaia ad accumulo (Soffione 63x63 -> 150 l di capacità; Soffione 49x49 -> 75 l; Soffioni 69x28, 54x28 e 34x34 -> non necessitano di caldaia ad accumulo). Quindi predisporre un collegamento a soffitto con uscita F3/4" G (solo per versione 63x63 con multigetto ed elettrovalvola) o M1/2" G (altre versioni), 2 per il soffione 63x63 multigetto senza elettrovalvola, in prossimità della futura sede del soffione (vedi pag. 14) ed un cartongesso conforme all'installazione in ambiente bagno, avente uno spessore di MAX 15 mm posto ad una distanza dal soffitto come indicato a pag. 10 o pag. 12.

Predisporre un interruttore generale all'interno della zona 3 o al di fuori di essa (no zona 0, 1, 2) ed assicurarsi che non vi sia corrente in tutte le fasi di installazione e/o manutenzione.

È inoltre necessario seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio al fine di installare il prodotto in maniera corretta; a tale proposito il produttore non risponde nel caso di un utilizzo o di installazioni errate.



EN

Warnings / Pre-requisites:

For the appropriate use of the product and to guarantee the running with hot water it is necessary to use a heater with water accumulator (shower head 63x63 ->150 l capacity; shower head 49x49 -> 75 l, shower head 69x28, 54x29 and 34x34 no accumulation needed) Then predispose a water connection into the ceiling (F3/4" G for the version 63x63 with 3 jets and electrovalve and M1/2" G for the other versions, 2 for the shower head 63x63 3 jets without electrovalve) in proximity to the place where the shower head will be installed (see page 14) and a plasterboard having a maximum thickness of 15mm and conformed to be mounted in the bathroom ambience to be positioned at the distance indicated in page 10 or 12 from the ceiling. Predispose of a general switch inside the zone 3 or outside the same (not in zones 0, 1 or 2) and make sure that the electricity is switch out during all the installation and maintenance phases.

It is also necessary to respect scrupulously the assembling instruction in order to install the product correctly; the producer is not responsible in case of wrong use or incorrect installation.



F Avertissements / Prédipositions:

Pour un emploi correct du produit et pour pouvoir garantir le fonctionnement avec l'eau chaude, il faut utiliser une chaudière à accumulation (pomme de douche 63x63 -> 150 l de capacité ; pomme de douche 49x49 -> 75 l, pomme de douche 69x28, 54x29 et 34x34 -> ne nécessitent pas de cumulus).

Ensuite prédiposer un branchement d'eau au plafond (F3/4"G pour la version 63x63 à 3 jets avec électrovanne et M1/2"G pour les autres versions, 2 pur la pomme de douche 63x63 à 3 jets sans électrovanne) en proximité du futur emplacement de la pomme de douche (voir page 14) et un carton plâtre conforme pour installation en salle de bain ayant une épaisseur maximum de 15mm, à installé à la distance indiquée à page 10 ou 12 du plafond.

Prédiposer un interrupteur général à l'intérieur de la zone 3 ou en dehors de celle-ci (pas en zone 0 ni 1 ni 2) et s'assurer que le courant est coupé durant les phases de montage et durant celles de manutention.

Il est en outre nécessaire de respecter scrupuleusement les instructions de montage pour installer le produit de façon correcte. Le producteur à ce propos décline toute responsabilité en cas d'emploi inapproprié et d'incorrecte installation.



D Hinweise / Vorbereitungsarbeiten:

Für eine korrekte Verwendung des Produktes, und um eine perfekte Funktionstätigkeit mit Warmwasser gewährleisten zu können, muss ein Speicherheizkessel eingesetzt werden (Brausekopf 63x63 -> 150 l Fassungsvermögen; Brausekopf 49x49 -> 75 l Fassungsvermögen; Brauseköpfe 69x28, 54x28 und 34x34 -> für diese ist kein Speicherheizkessel erforderlich).

Dann bereitet man den Anschluss für den Brausekopf mit einem F3/4"G-Ausgang vor (nur für die Ausführung 63x63 mit Mehrfachstrahl und Elektroventil) oder M1/2"G (andere Ausführungen), und zwei für den Regenhimmel 63x63 mit Mehrfachstrahl ohne Elektroventil, in der Nähe des Brausekopfsitzes (siehe Seite 14) und eine Gipsplatte, geeignet für die Installation in Bädern, in einer Stärke von MAX 15 mm, welche in einem Abstand vom Brausekopf entsprechend der Angaben von Seite 10 oder Seite 12 angebracht wird.

Innerhalb des Bereichs 3 (nicht in Bereich 0, 1, 2) oder außerhalb von diesem einen Schutzschalter vorbereiten und sich vergewissern, dass während aller Installations- und/oder Wartungsphasen die Stromzufuhr unterbrochen ist.

Außerdem müssen unbedingt die Montageanweisungen befolgt werden, damit das Produkt auf korrekte Art und Weise installiert werden kann; diesbezüglich haftet der Hersteller keinesfalls bei fehlerhafter Anwendung oder fehlerhafter Installation.

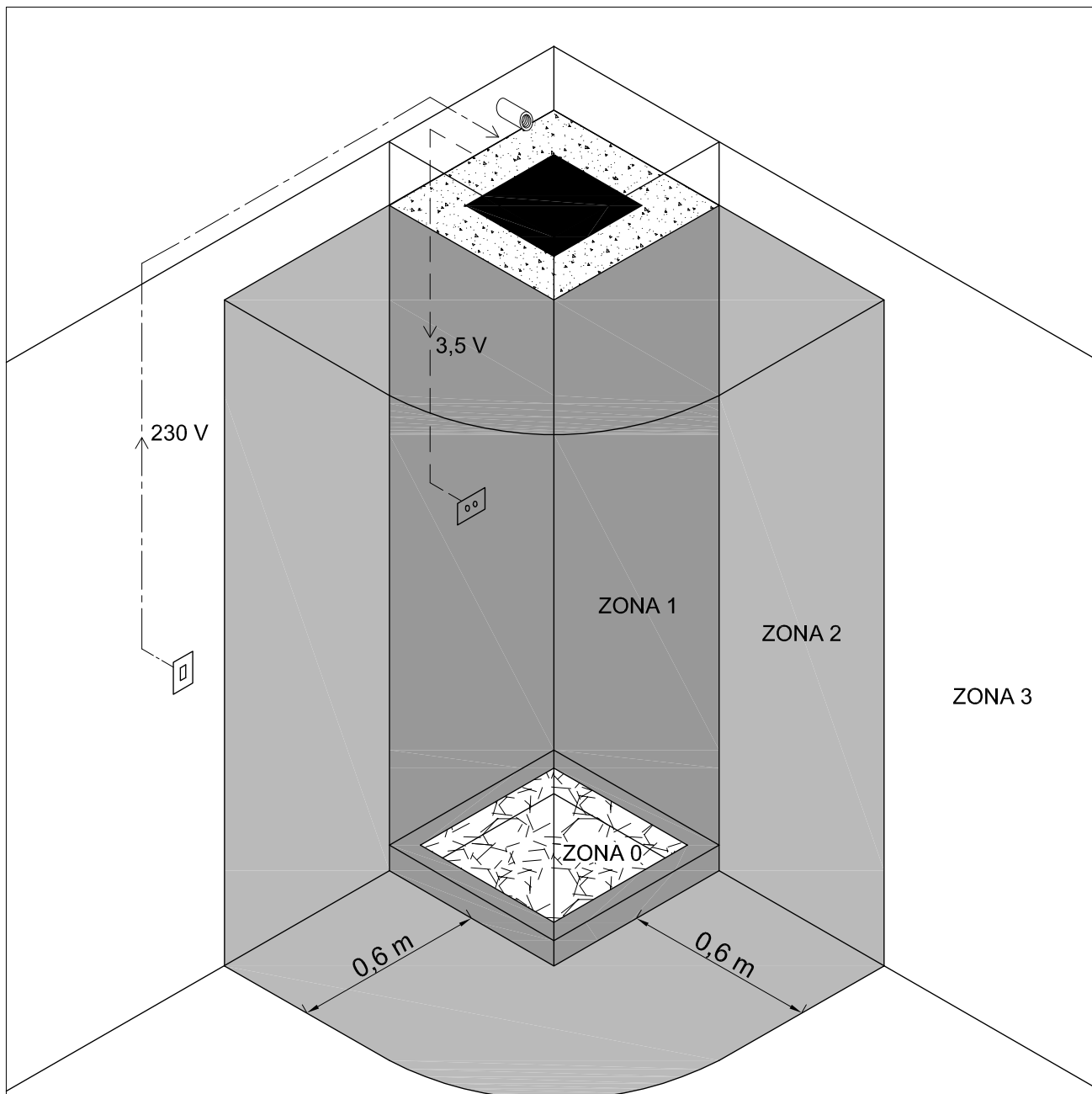


E Advertencias / Predisposiciones:

Para una utilización correcta del producto y para asegurar el funcionamiento con agua caliente es necesario utilizar una caldera de acumulación (Pomo de ducha 63x63 -> 150 l de capacidad; Pomo de ducha 49x49 -> 75 l; Pomos de ducha 69x28, 54x28 y 34x34 -> no necesitan de caldera de acumulación).

Predispongan entonces una conexión de techo con salida F3/4"G (sólo para versión 63x63 con multichorro y electroválvula) o M1/2"G (otras versiones), 2 para el pomo de ducha 63x63 con multichorro y sin electroválvula, cerca del previsto asiento del pomo de ducha (vean página 14) y un cartón-yeso conforme con la instalación en el ambiente del cuarto de baño con un espesor máx. de 15 mm y manteniendo la distancia del techo indicada en la página 10 o en la página 12.

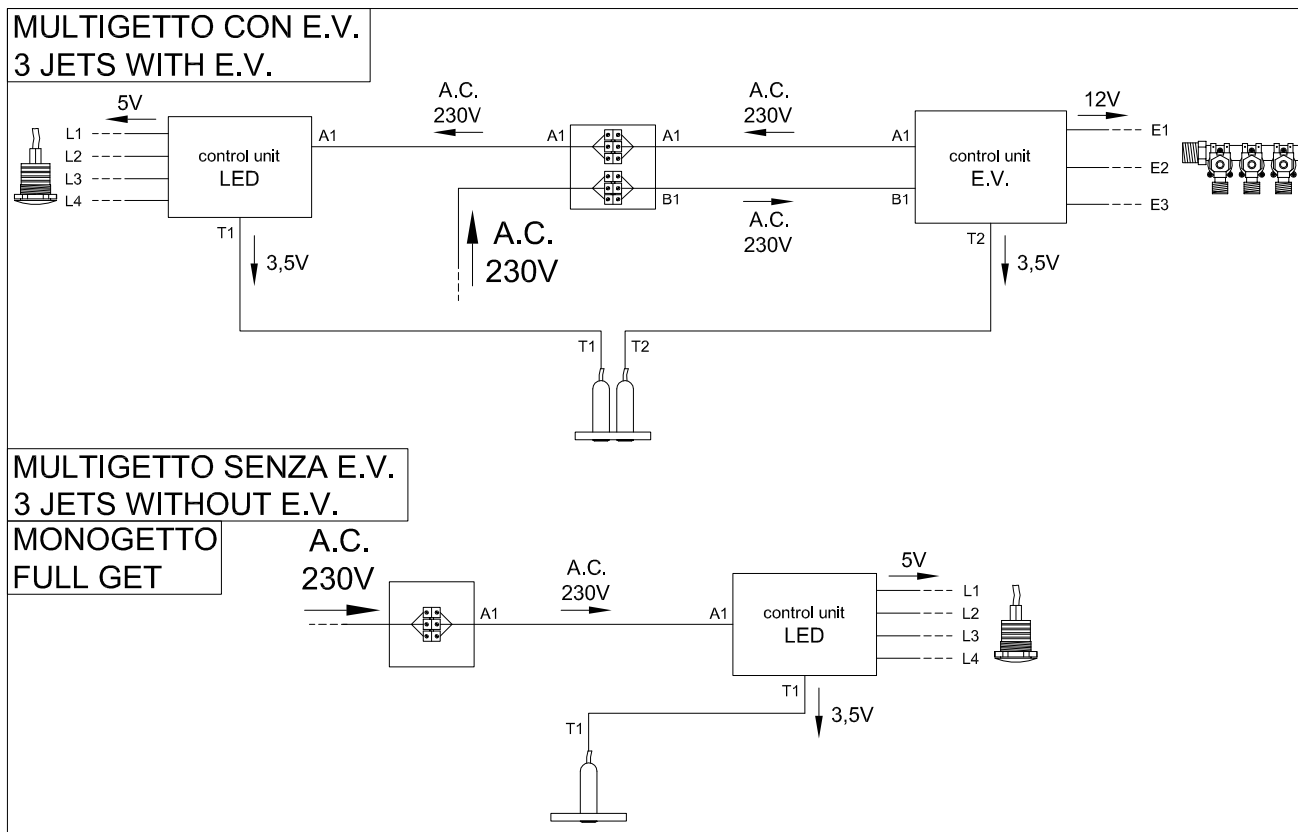
Predispongan un interruptor general al interior de la zona 3 o fuera de ella (no en la zona 0, 1, 2) y asegúrense que no haya corriente durante todas las fases de instalación y/o mantenimiento. Es, además, necesario observar escrupulosamente las instrucciones de montaje para instalar el producto de manera correcta; con respecto a esto el productor no responde en caso de utilización o instalaciones incorrectas.



	SOFFIONE	/	SHOWER HEAD
	CONTROSOFFITTATURA	/	FALSE CEILING
	COLLEGAMENTO ELETTRICO (in dotazione)	/	ELECTRICAL CONNECTION (supplied)
	COLLEGAMENTO ELETTRICO (non in dotazione)	/	ELECTRICAL CONNECTION (not supplied)
	USCITA ACQUA (F3/4"G o M1/2"G)	/	WATER CONNECTION (F3/4"G or M1/2"G)
	PULSANTIERA (in dotazione)	/	SWITCH CONTROL (supplied)
	INTERRUTTORE ON/OFF (non in dotazione)	/	SWITCH ON/OFF (not supplied)

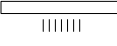
Collegamento elettrico

Electrical connection



Portata/pressione

Flow rate/pressure

MULTIGETTO CON E.V. 3 JETS WITH E.V.				
Art.	 ➔ IN l / min *	 l / min	 l / min	 l / min
63 x 63	33	20	17	13

MULTIGETTO SENZA E.V. 3 JETS WITHOUT E.V.			MONOGETTO FULL GET	
Art.	 ➔ IN l / min *	 l / min	 l / min	 l / min
63 x 63 M	20	20	17	13
63 x 63	20	20	-	-
49 x 49	17	17	-	-
69 x 28	10	10	-	-
54 x 28	10	10	-	-

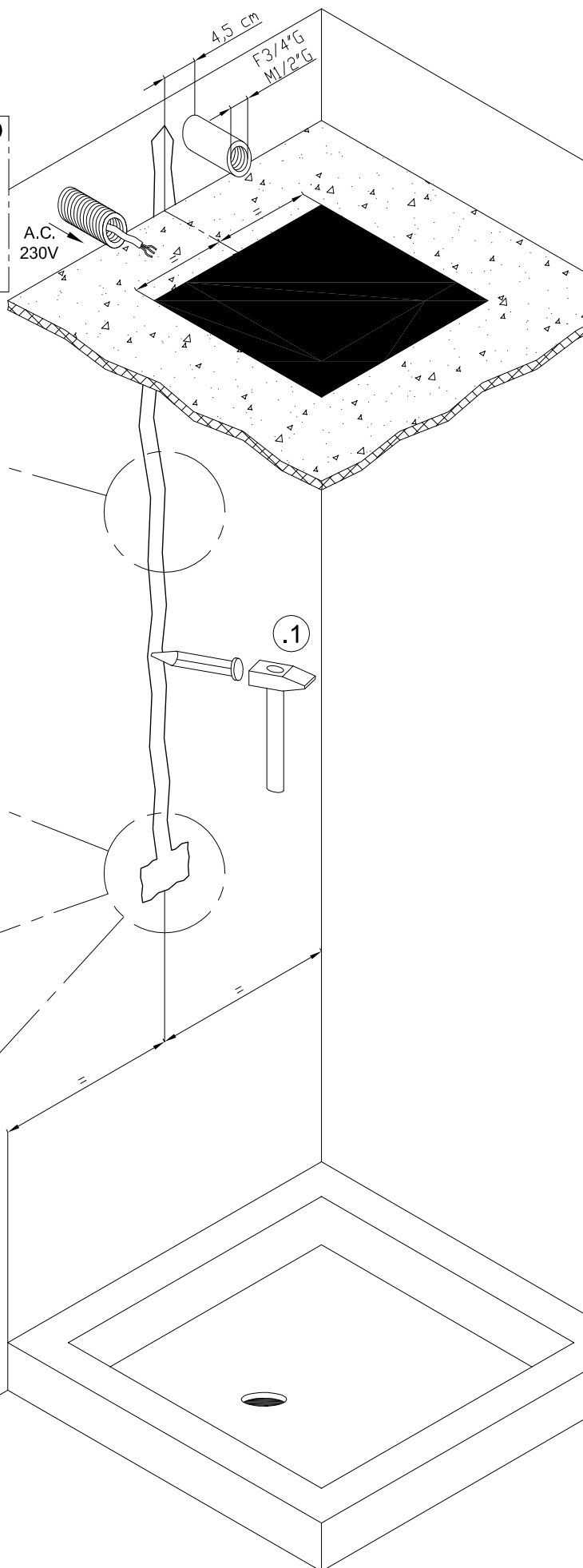
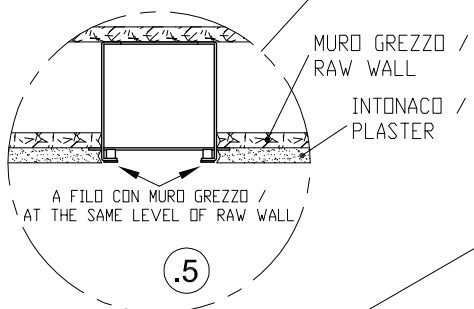
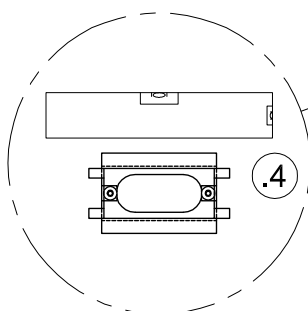
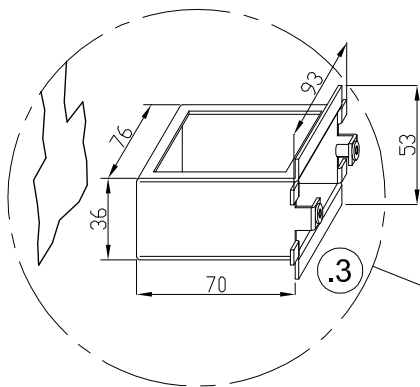
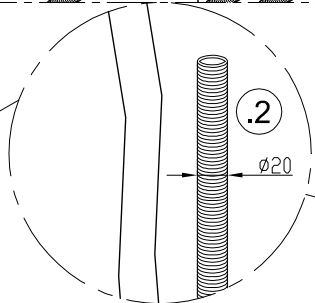
- * portata minima in ingresso per un getto di buona qualità.
- * minimum inlet flow rate for a jet of good quality.
- * débit minimum d'entrée pour un jet de bonne qualité.
- * mindestens Eintritt-Wassermenge für einen guten Strahl.
- * flujo de entrada minima para una corriente de buena calidad.

Pre-installazione Pre-installation

MULTIGETTO
SENZA E.V.
3 JETS WITHOUT E.V.

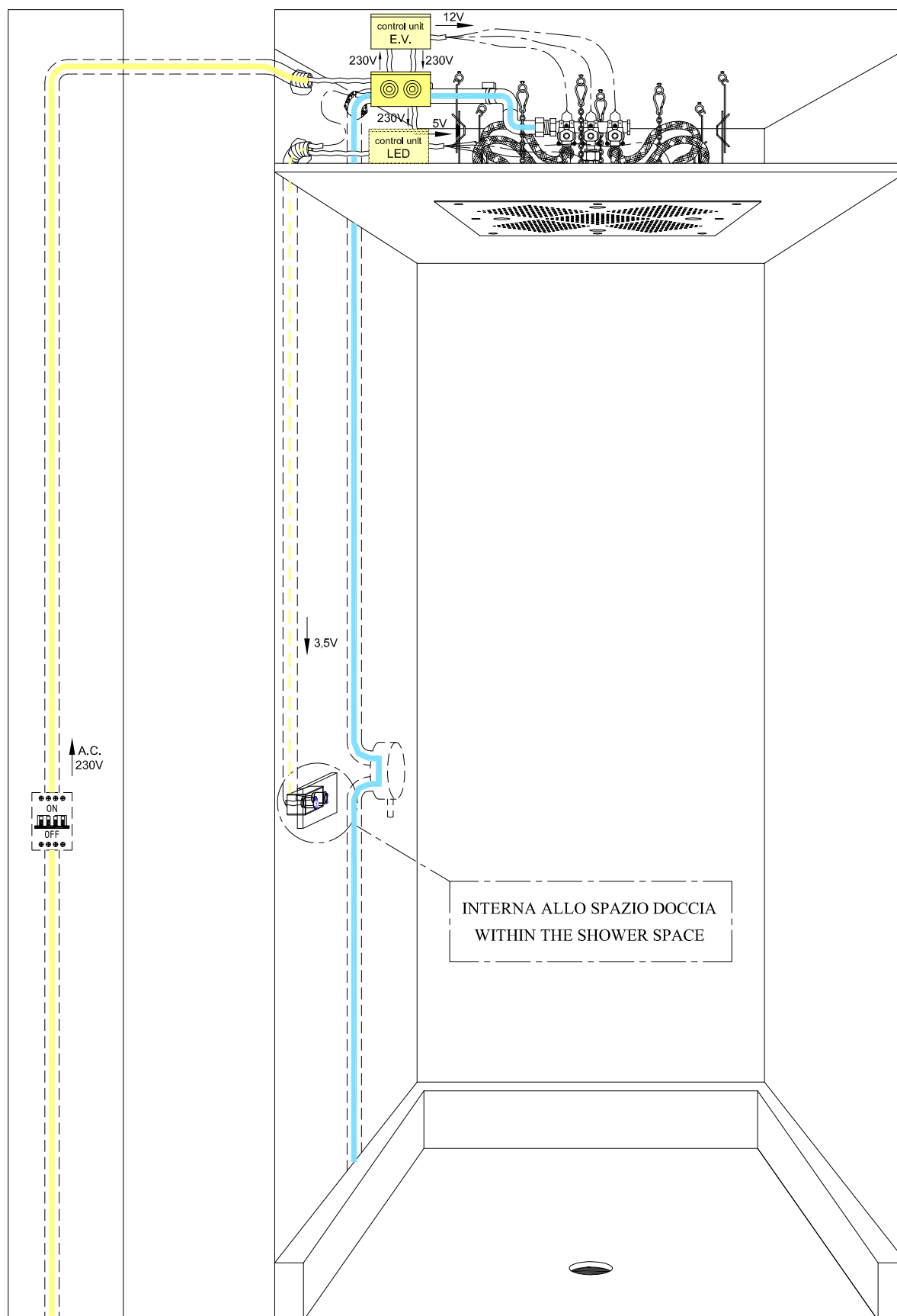
MONOGETTO
FULL GETS

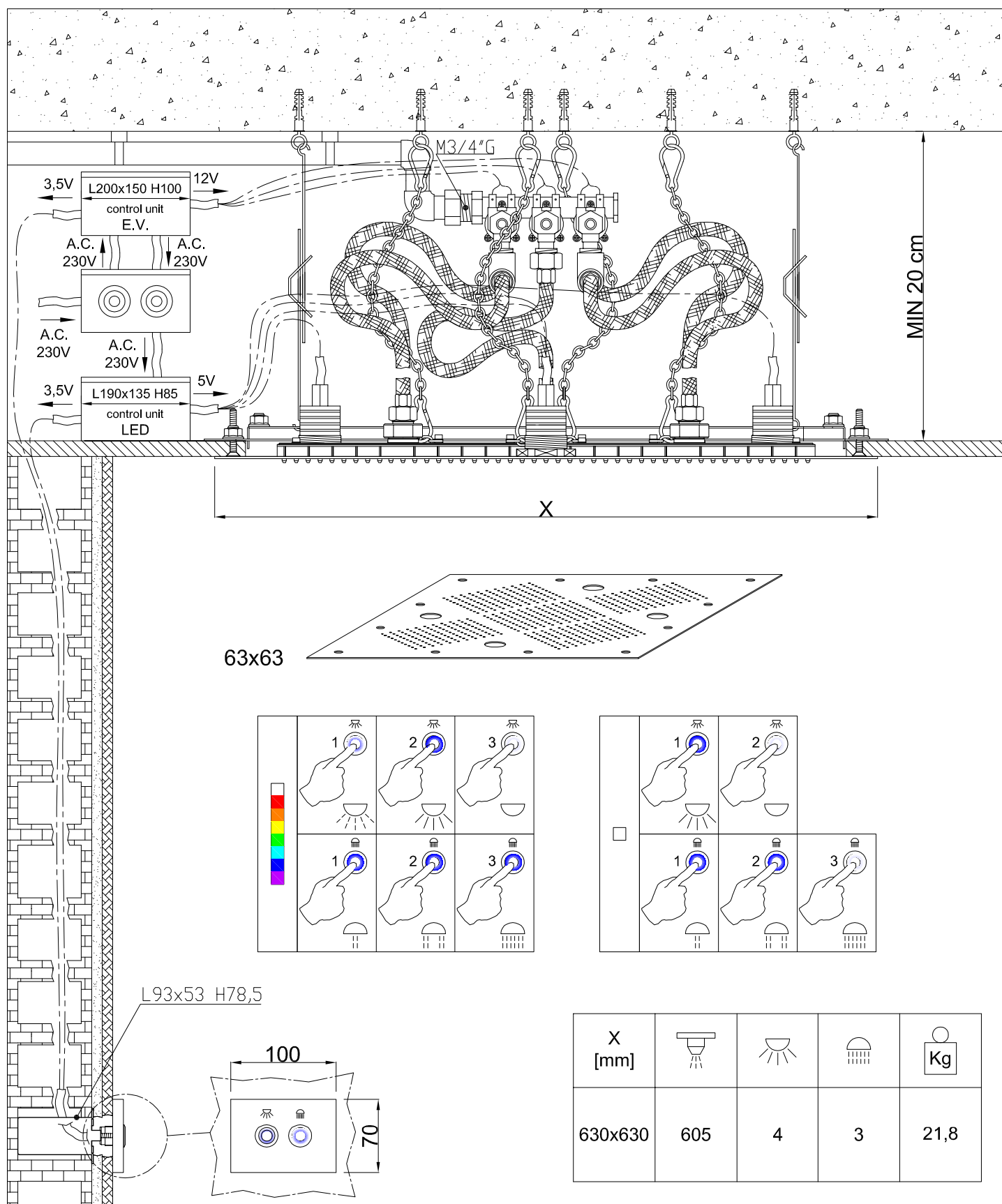
MULTIGETTO
CON E.V.
3 GETS
WITH E.V.

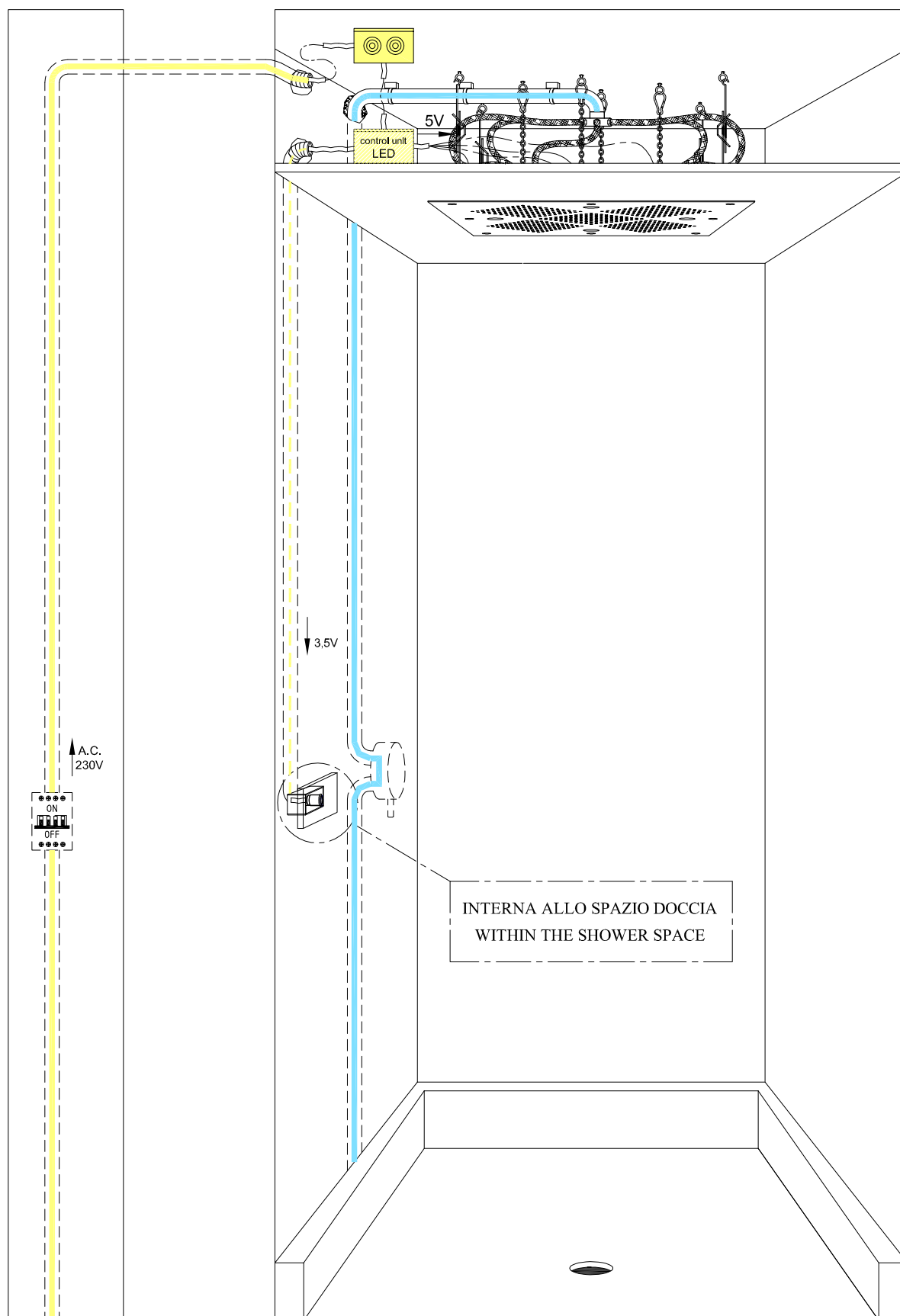


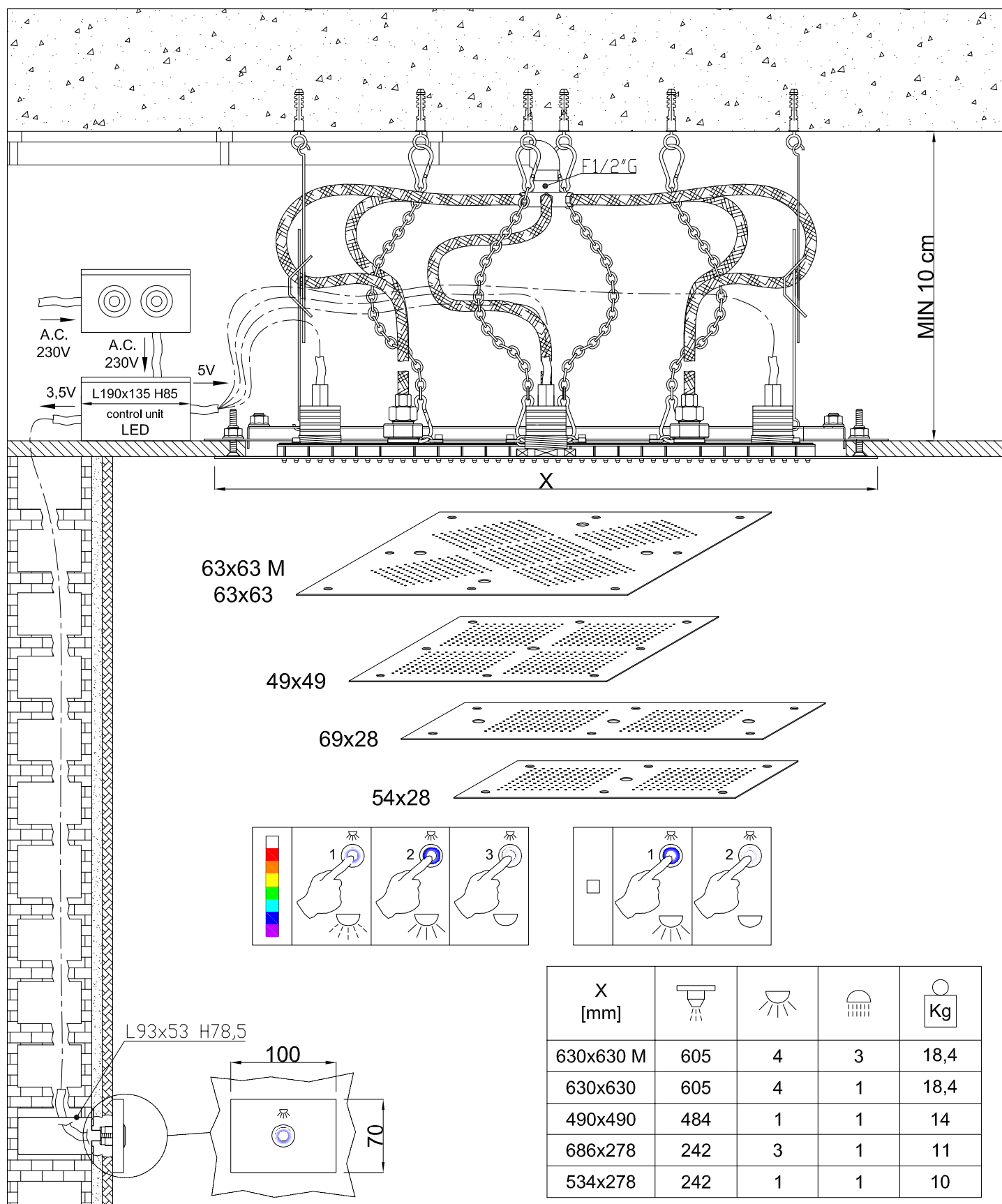
Caratteristiche tecniche

Technical characteristics



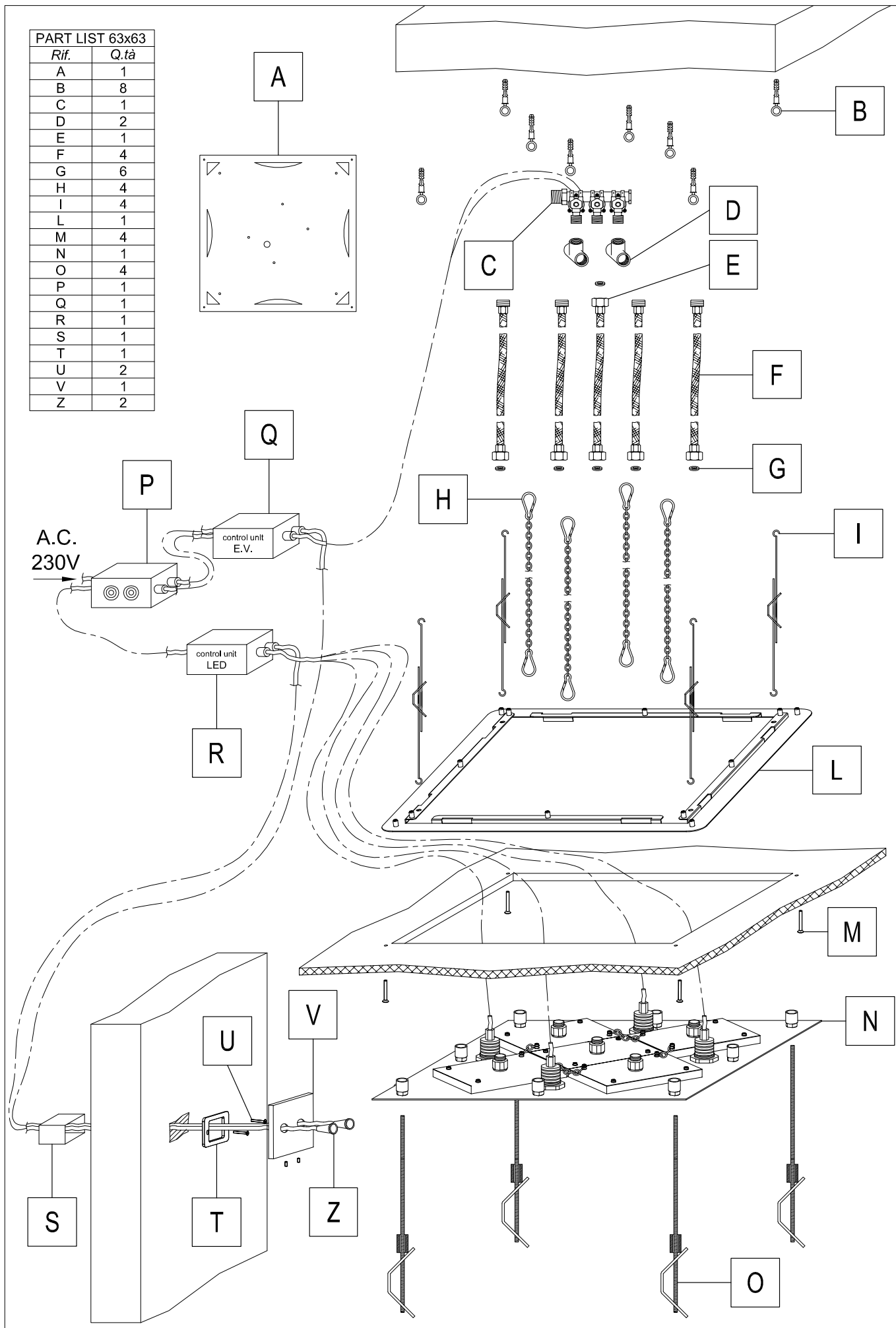






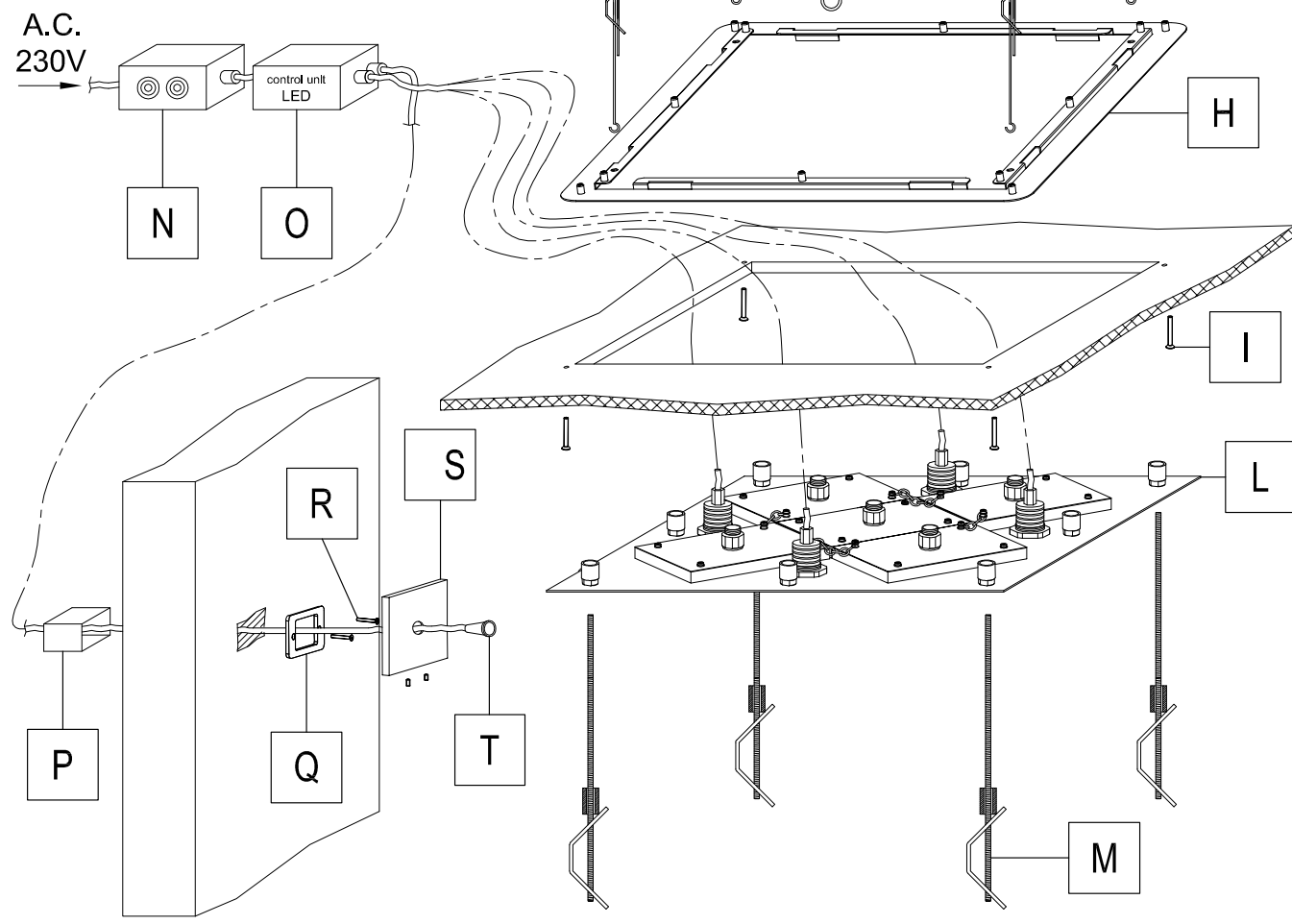
PART LIST 63x63

Rif.	Q.tà
A	1
B	8
C	1
D	2
E	1
F	4
G	6
H	4
I	4
L	1
M	4
N	1
O	4
P	1
Q	1
R	1
S	1
T	1
U	2
V	1
Z	2



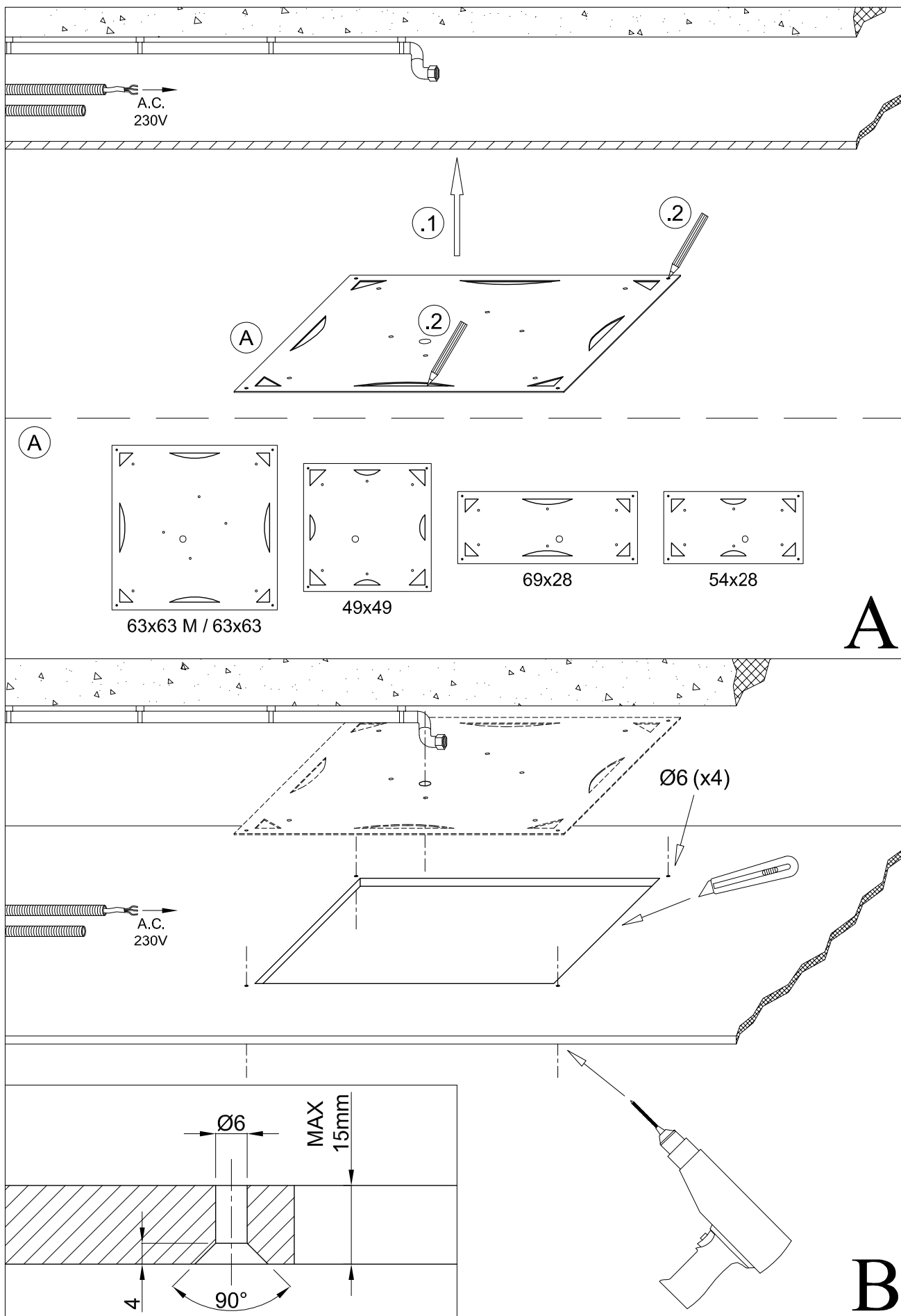
PART LIST 63x63 M		PART LIST 63x63		PART LIST 49x49	
Rif.	Q.tà	Rif.	Q.tà	Rif.	Q.tà
A	1	A	1	A	1
B	8	B	8	B	8
C	1	C	1	C	1
D	4 + 1	D	5	D	4
E	5	E	5	E	4
F	4	F	4	F	2
G	4	G	4	G	4
H	1	H	1	H	1
I	4	I	4	I	4
L	1	L	1	L	1
M	4	M	4	M	4
N	1	N	1	N	1
O	1	O	1	O	1
P	1	P	1	P	1
Q	1	Q	1	Q	1
R	2	R	2	R	2
S	1	S	1	S	1
T	1	T	1	T	1

PART LIST 69x28		PART LIST 54x28	
Rif.	Q.tà	Rif.	Q.tà
A	1	A	1
B	6	B	6
C	1	C	1
D	2	D	2
E	2	E	2
F	2	F	2
G	4	G	4
H	1	H	1
I	4	I	4
L	1	L	1
M	4	M	4
N	1	N	1
O	1	O	1
P	1	P	1
Q	1	Q	1
R	2	R	2
S	1	S	1
T	1	T	1

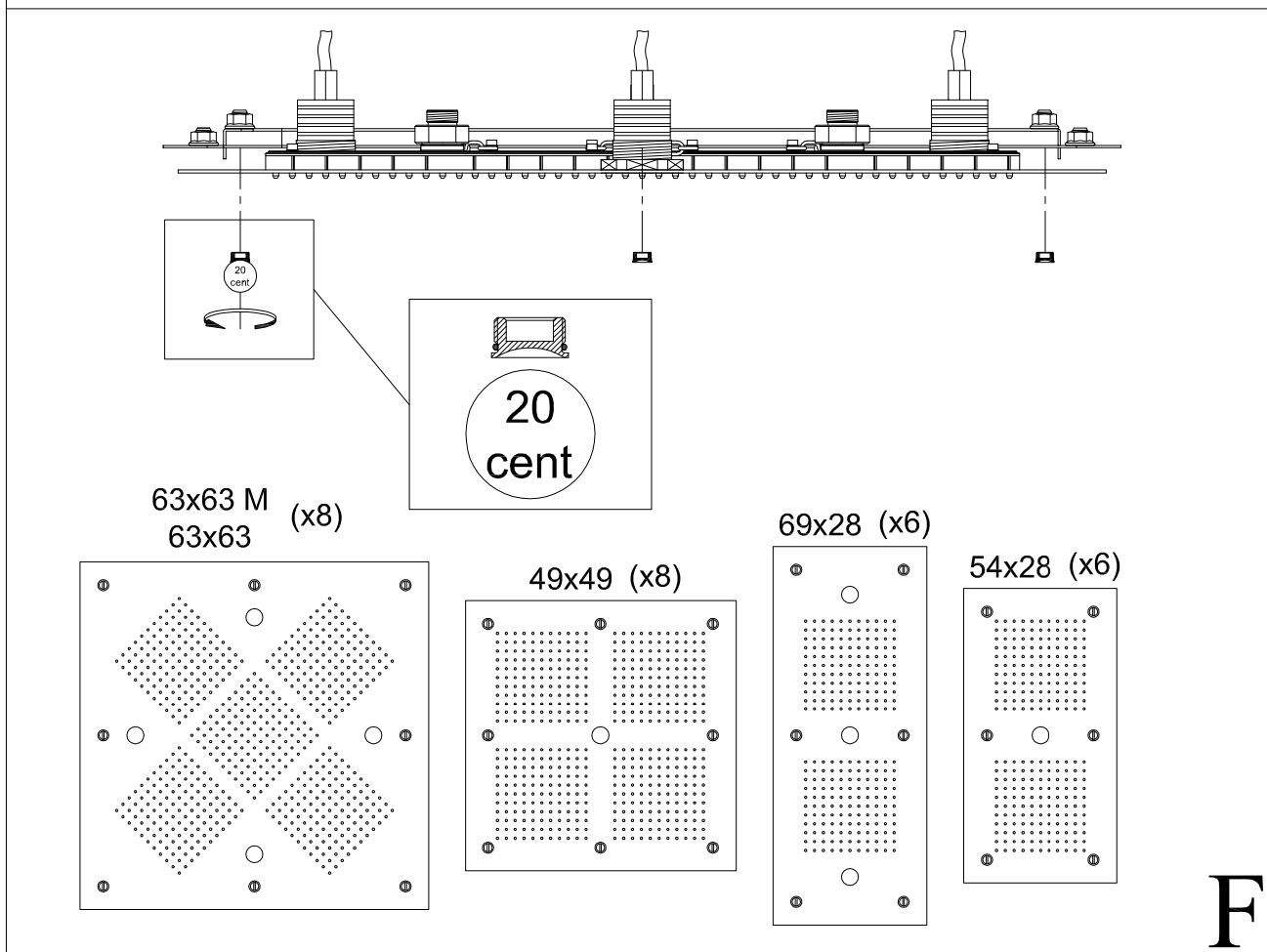
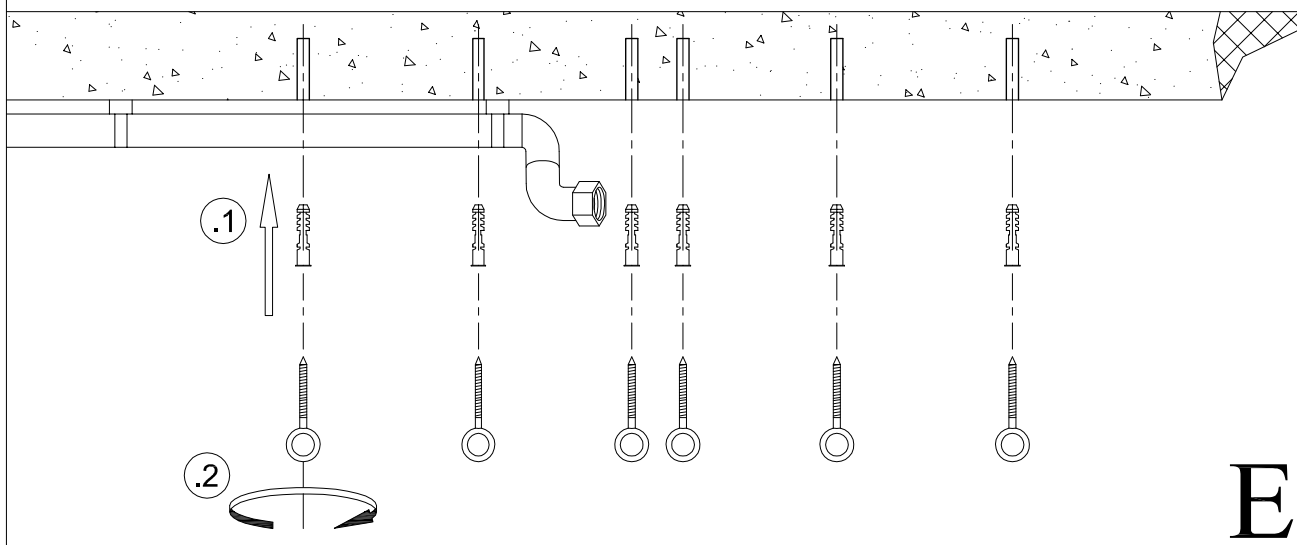
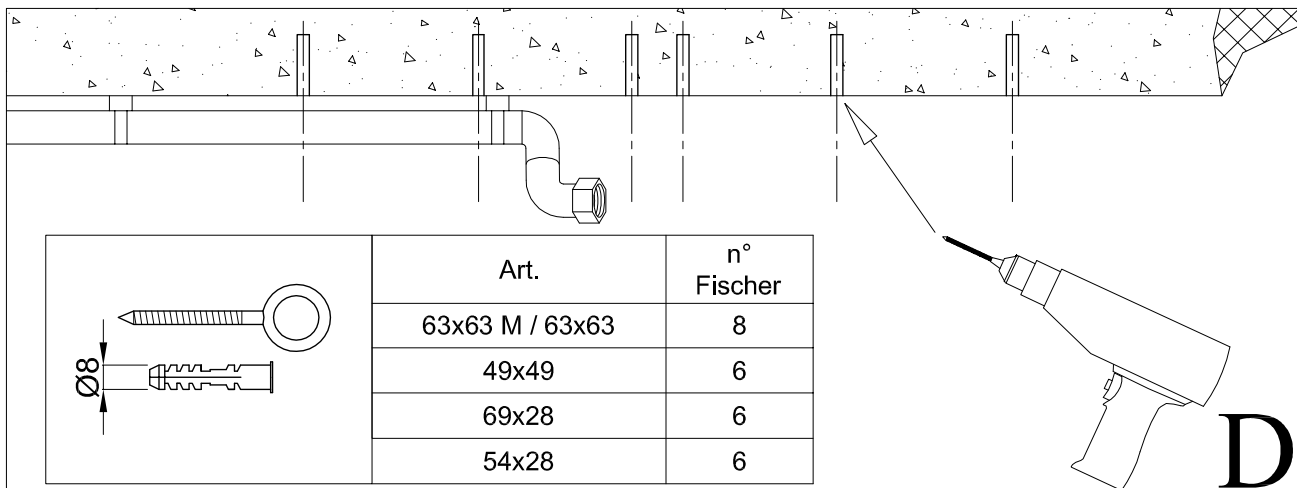


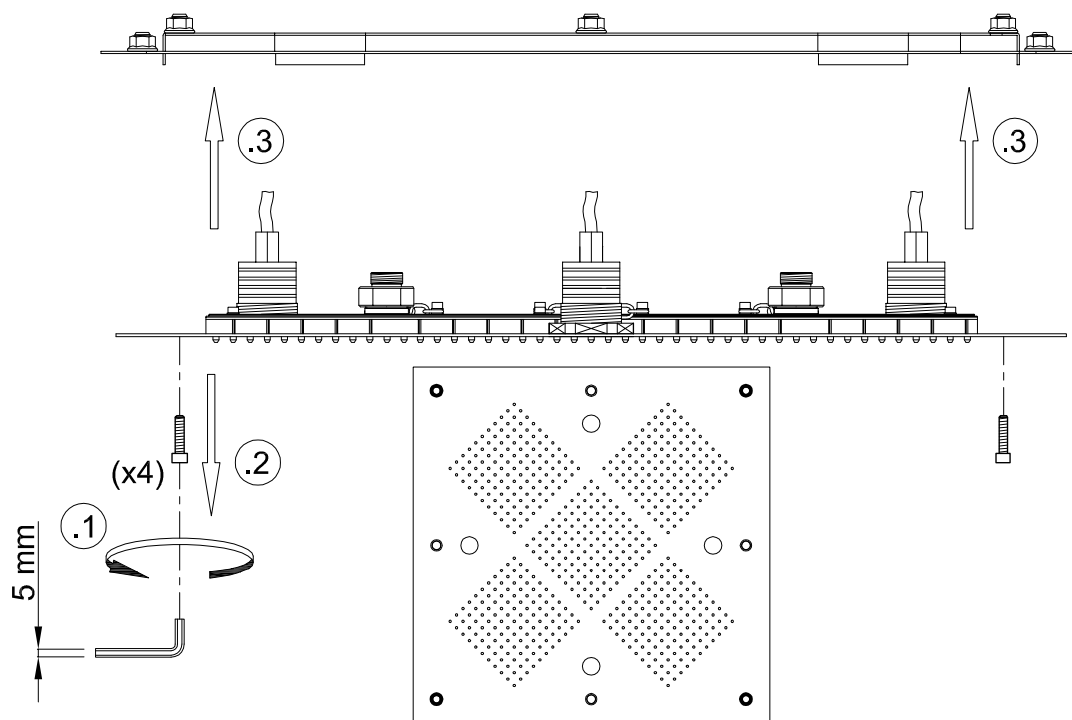
Installazione

Installation

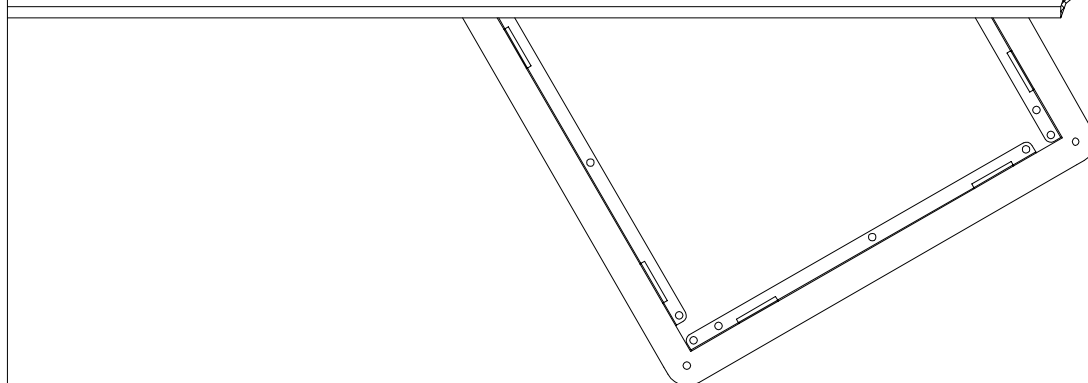
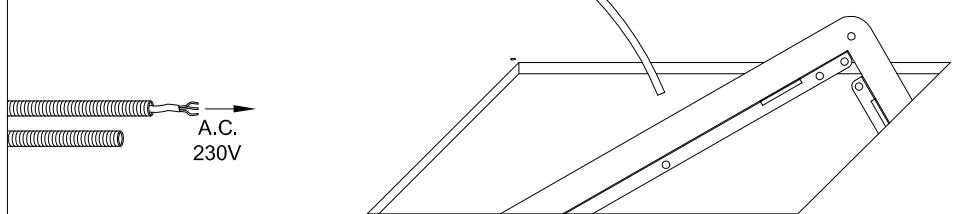
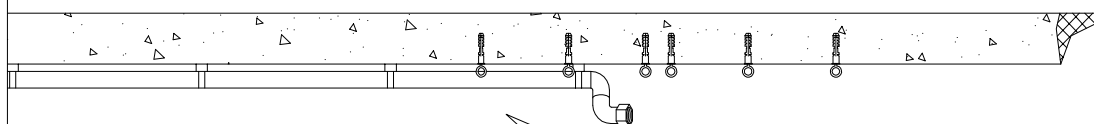


		63x63 M / 63x63 A: Foratura per catena di sicurezza B: Foratura per ganci di sostegno	63x63 M / 63x63 A: Holes for the safety chain B: Holes for the support hooks
		49x49 A: Foratura per catena di sicurezza B: Foratura per ganci di sostegno	49x49 A: Holes for the safety chain B: Holes for the support hooks
		69x28 A: Foratura per catena di sicurezza B: Foratura per ganci di sostegno	69x28 A: Holes for the safety chain B: Holes for the support hooks
		54x28 A: Foratura per catena di sicurezza B: Foratura per ganci di sostegno	54x28 A: Holes for the safety chain B: Holes for the support hooks

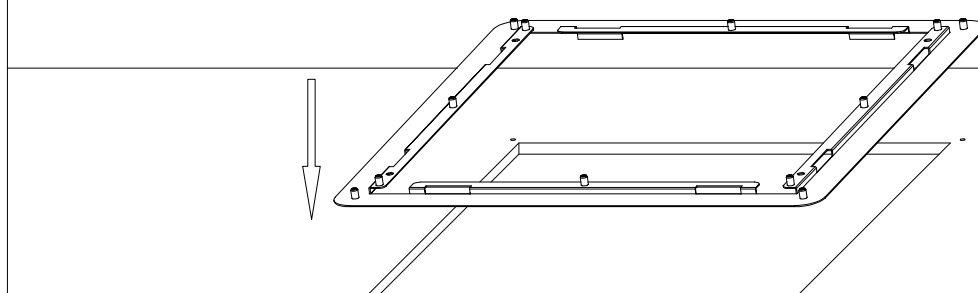




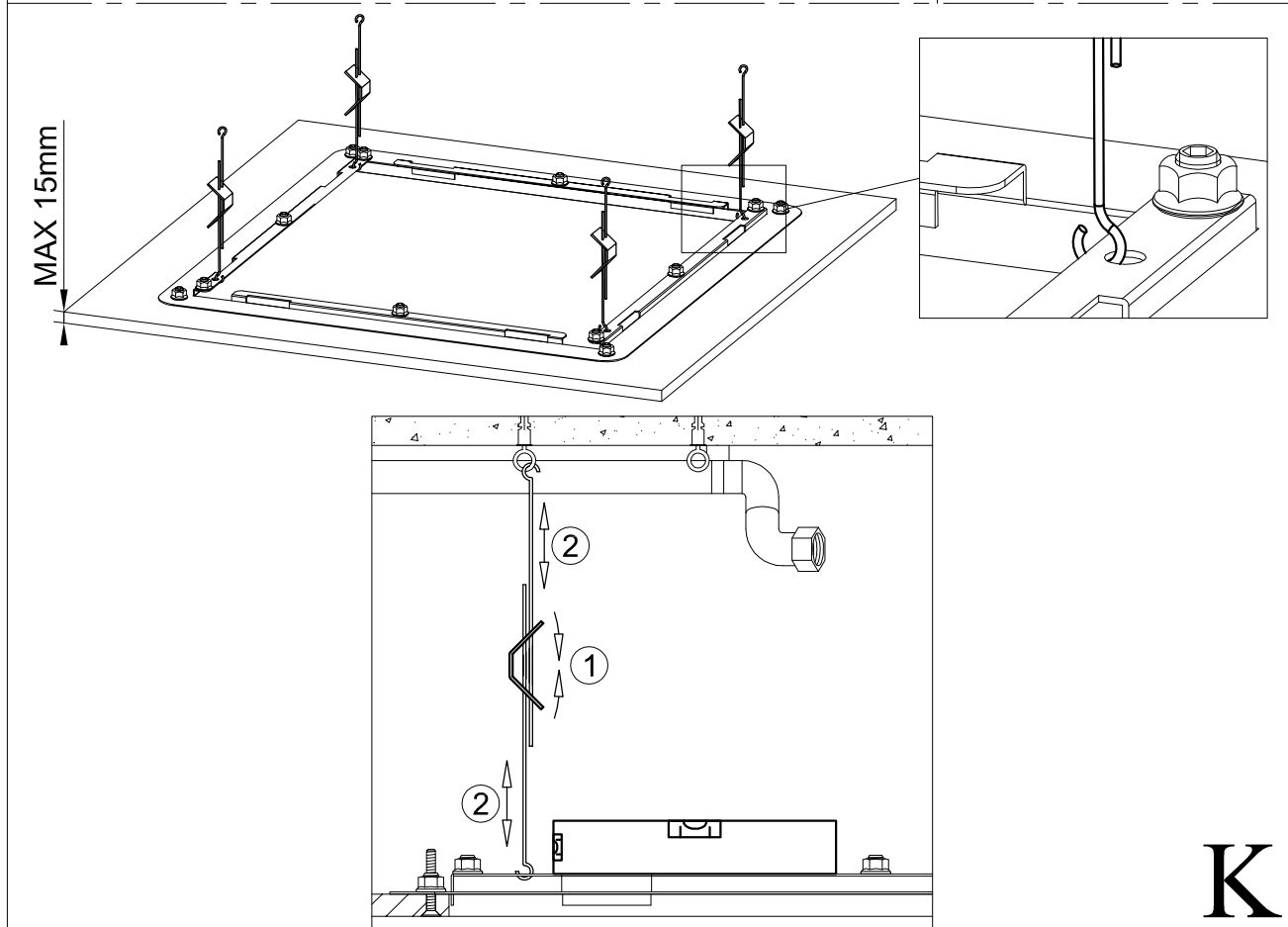
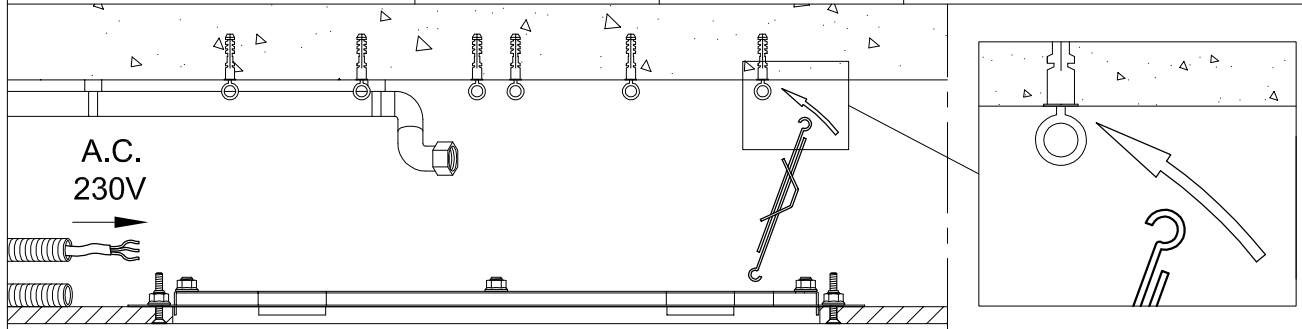
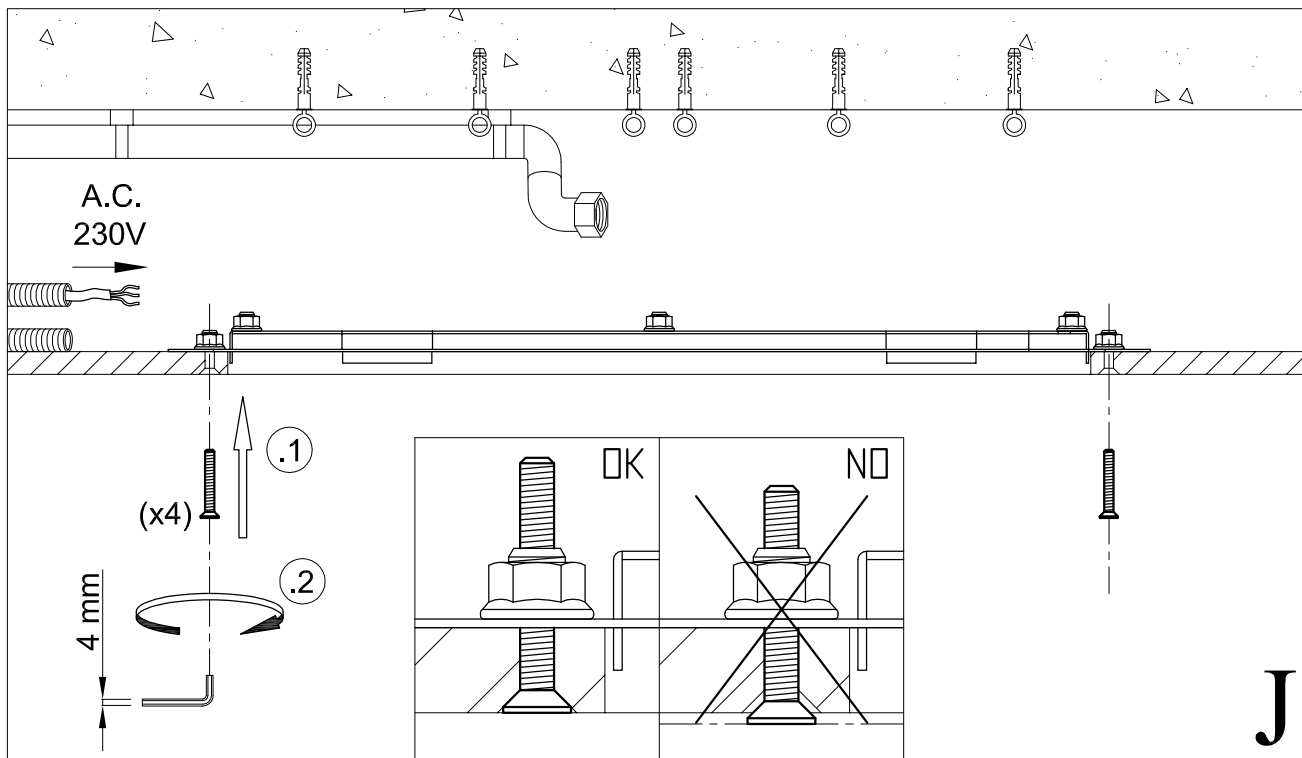
G

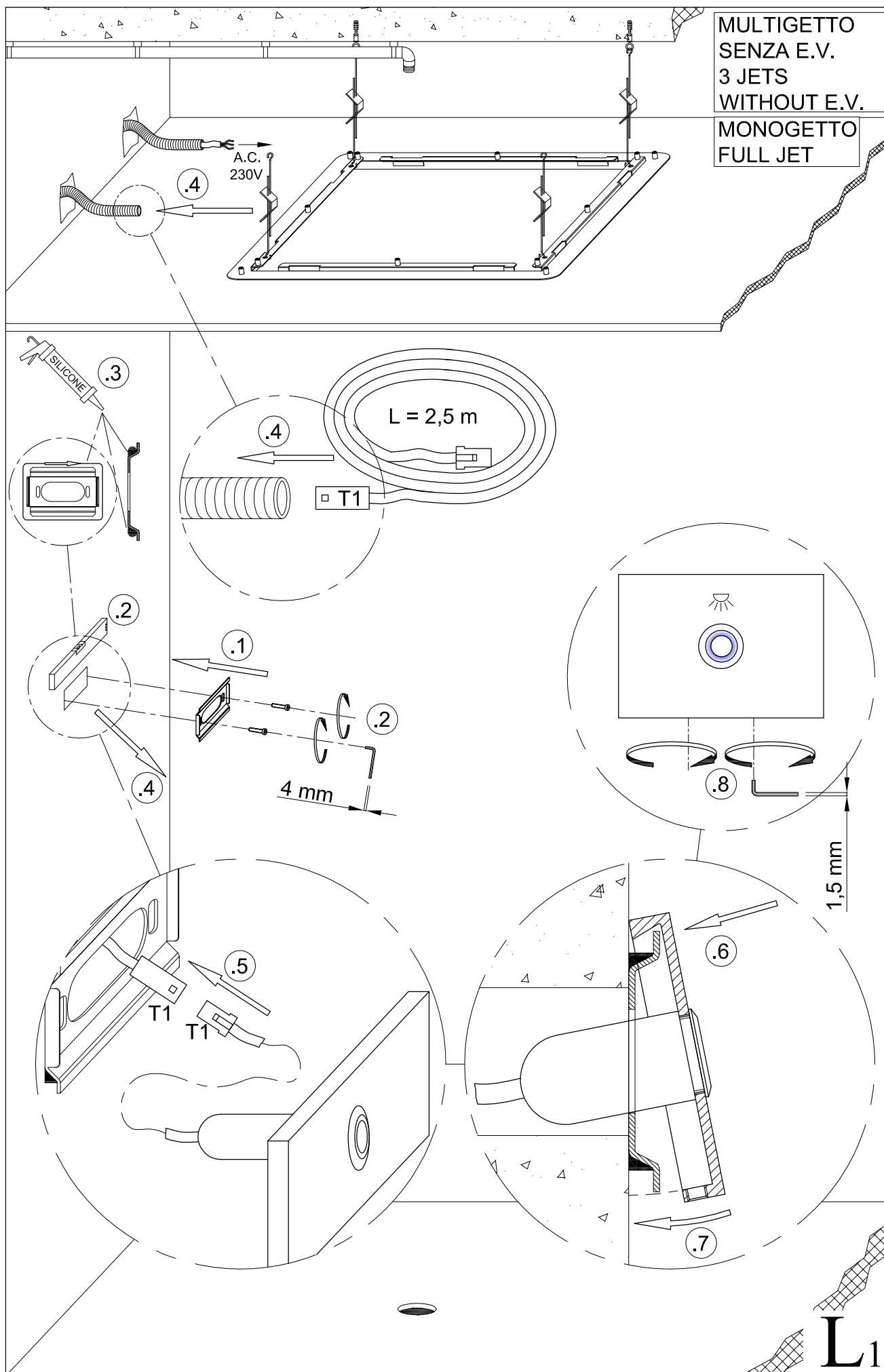


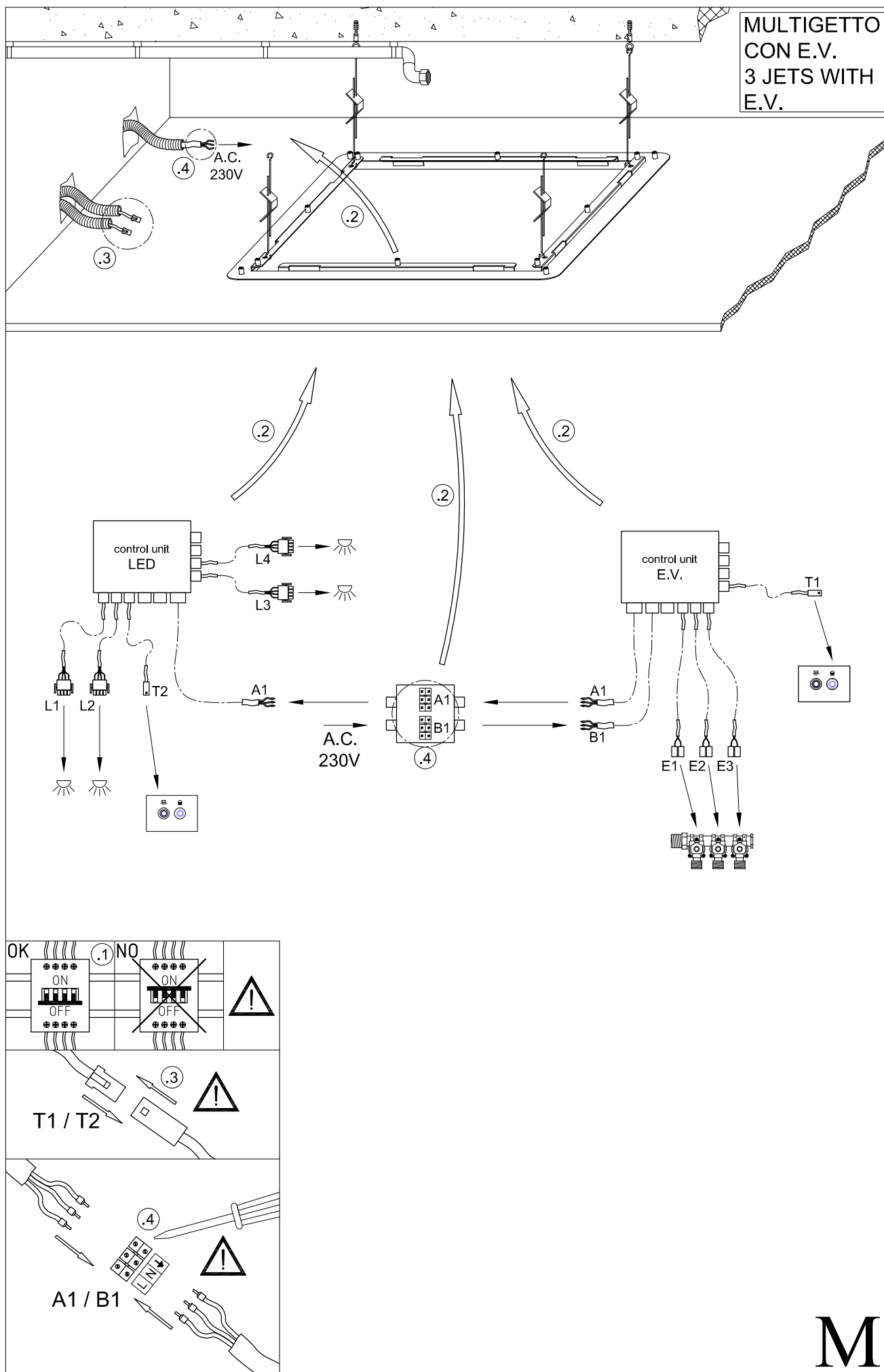
H

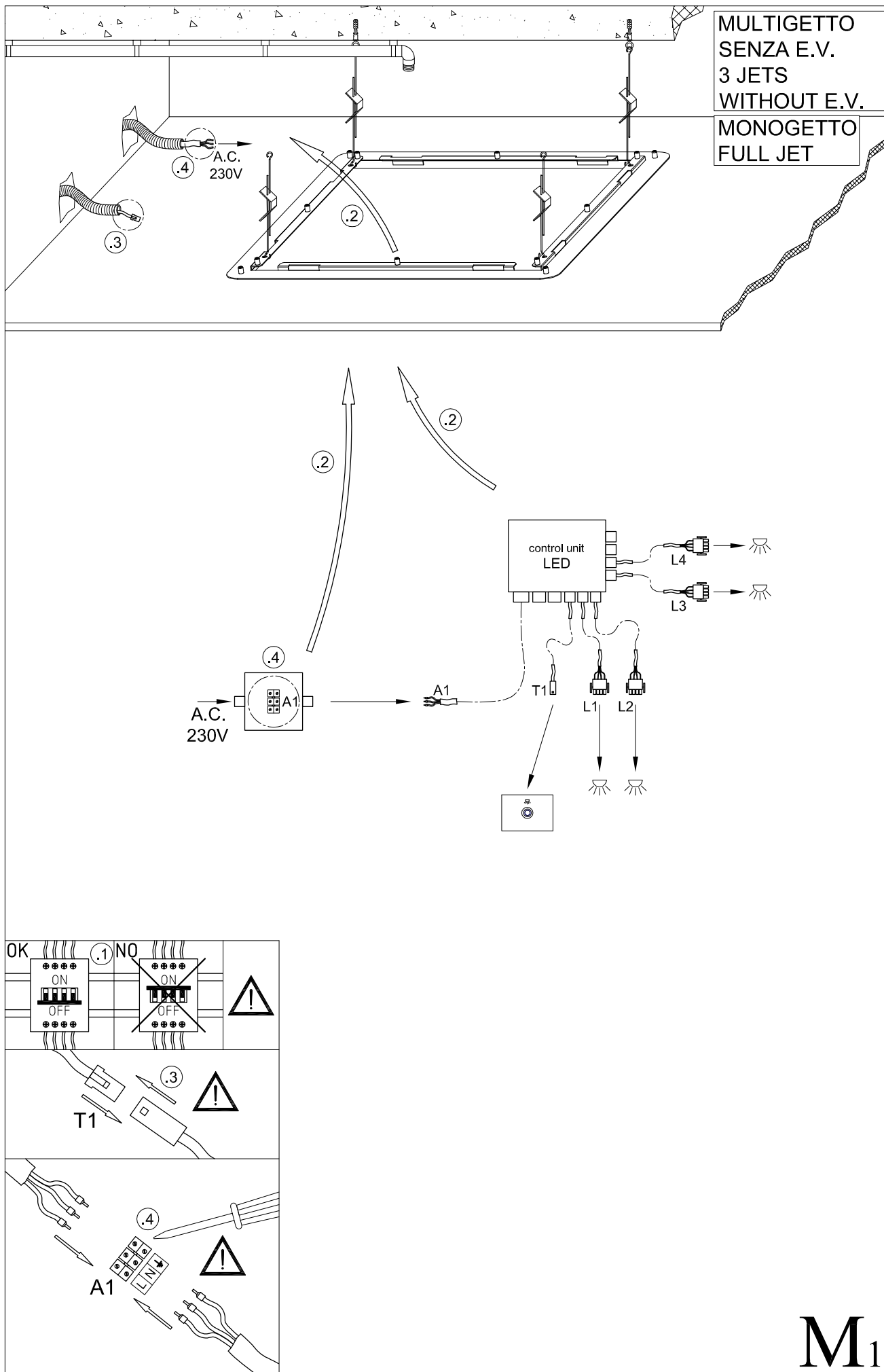


I



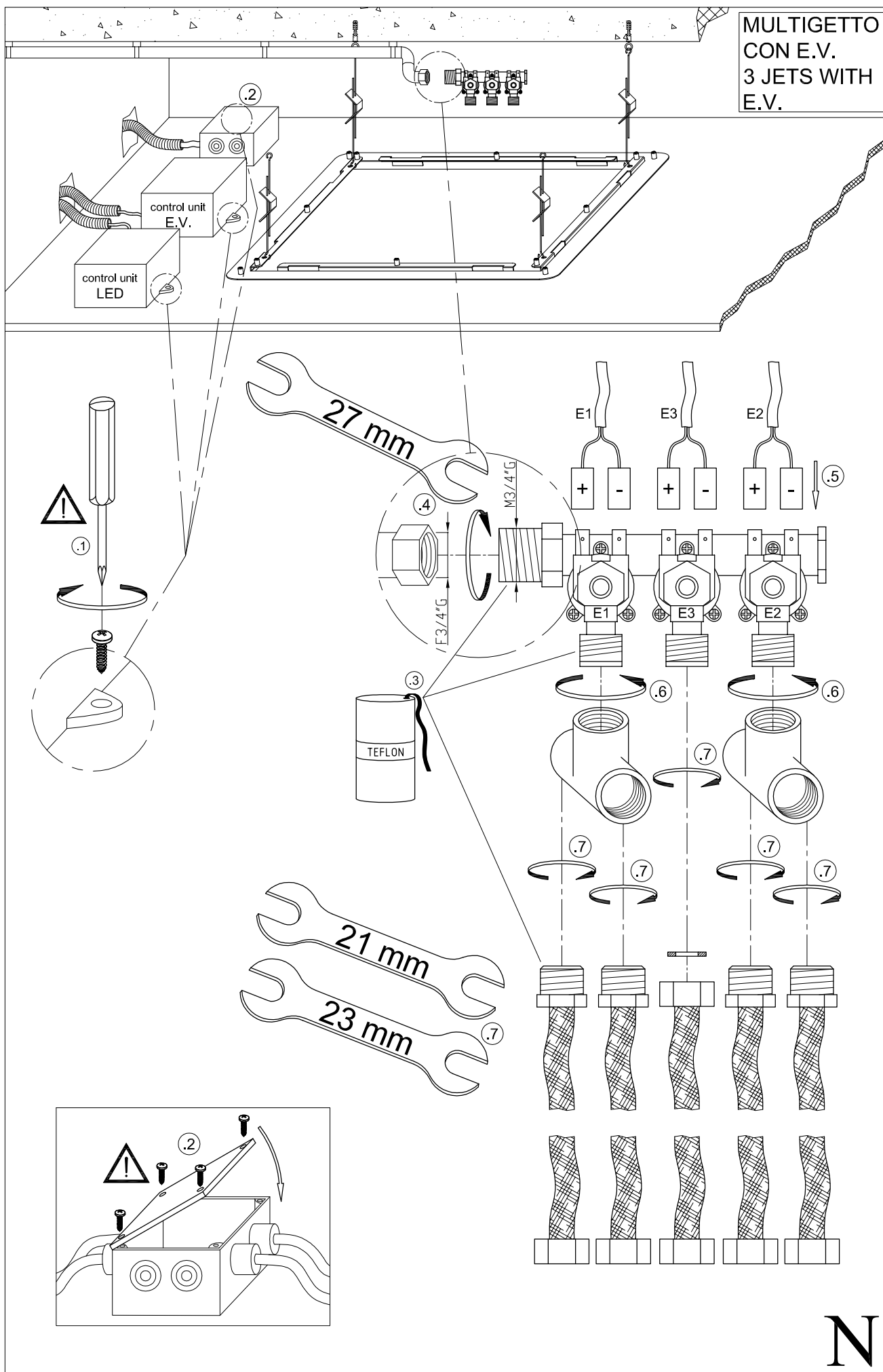




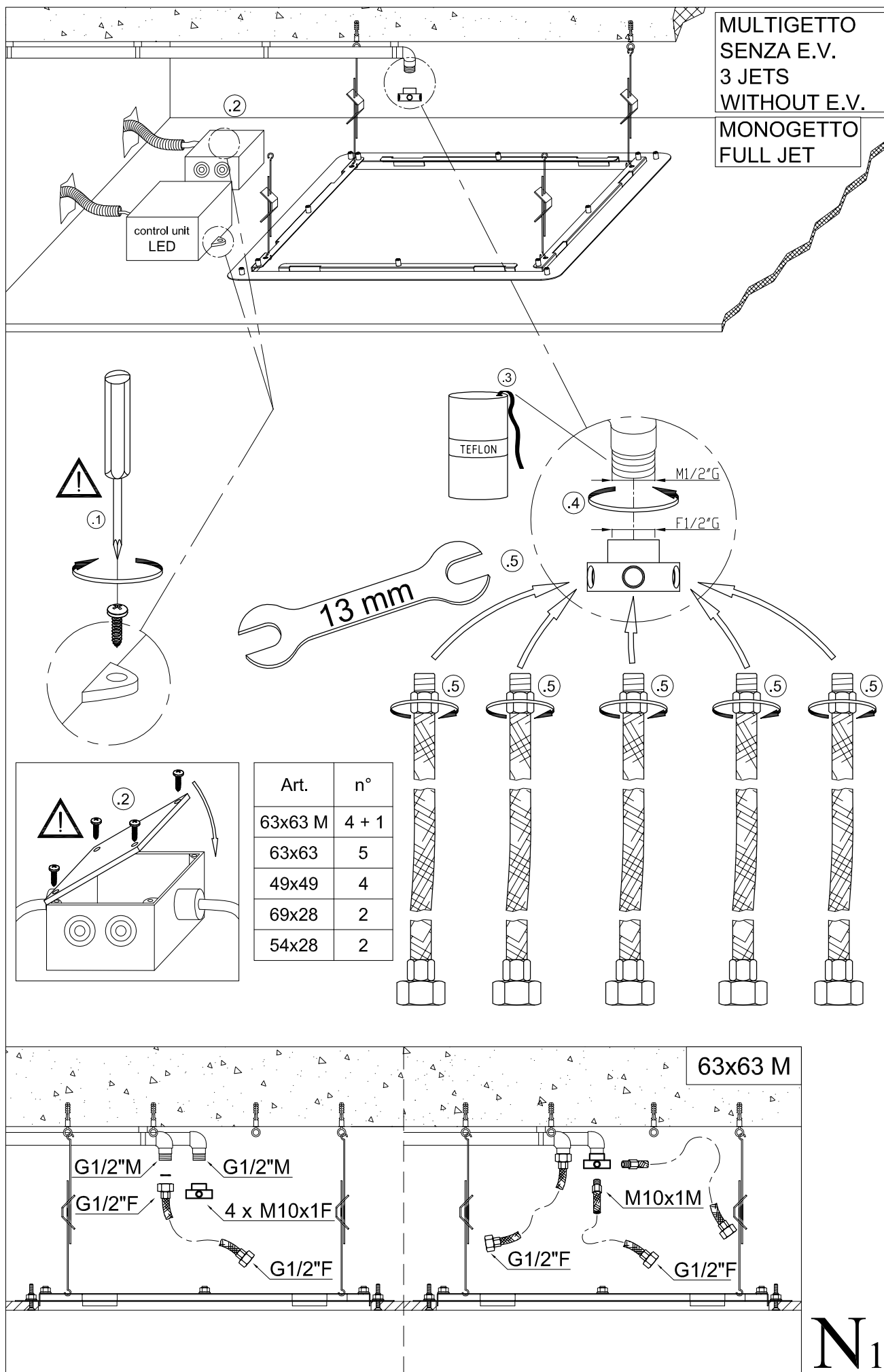


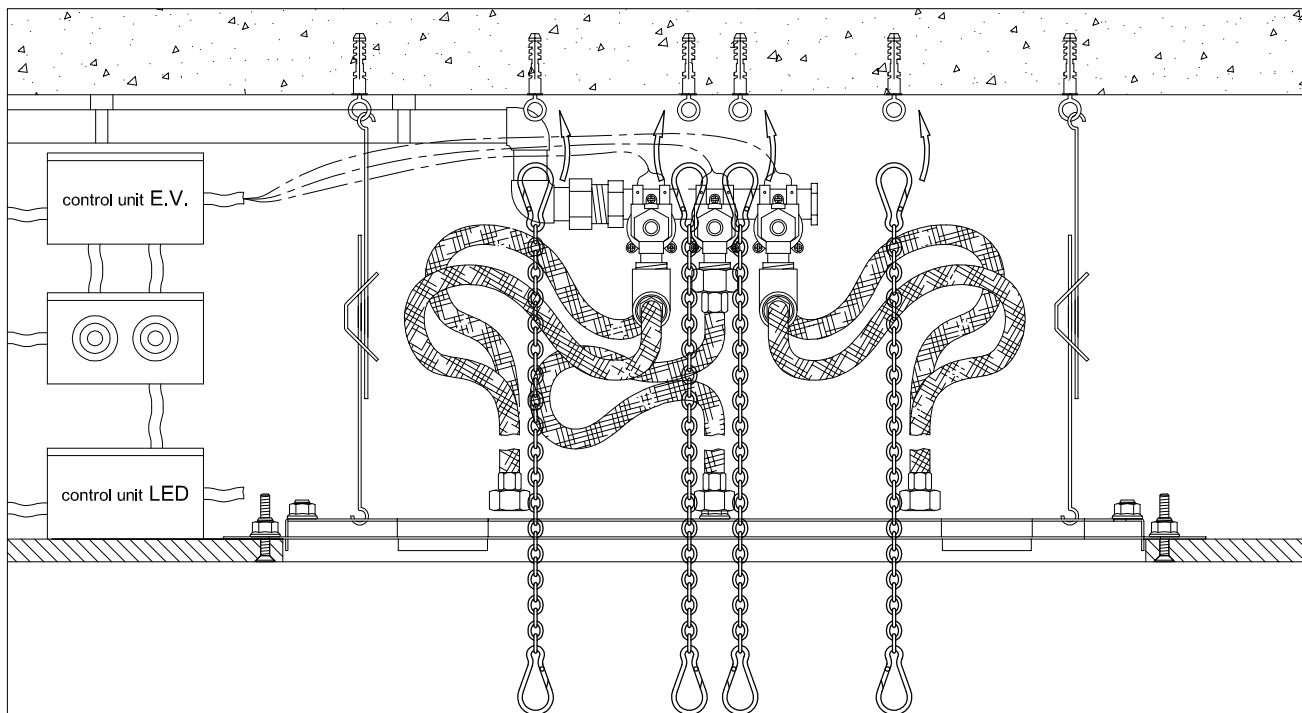
M₁

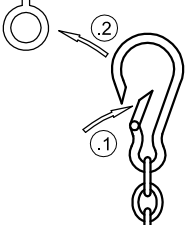
MULTIGETTO
CON E.V.
3 JETS WITH
E.V.



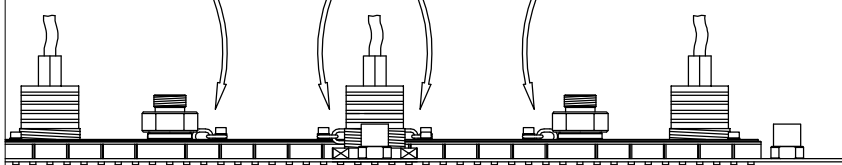
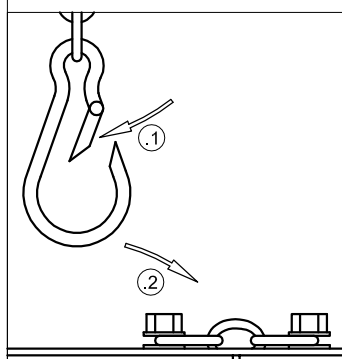
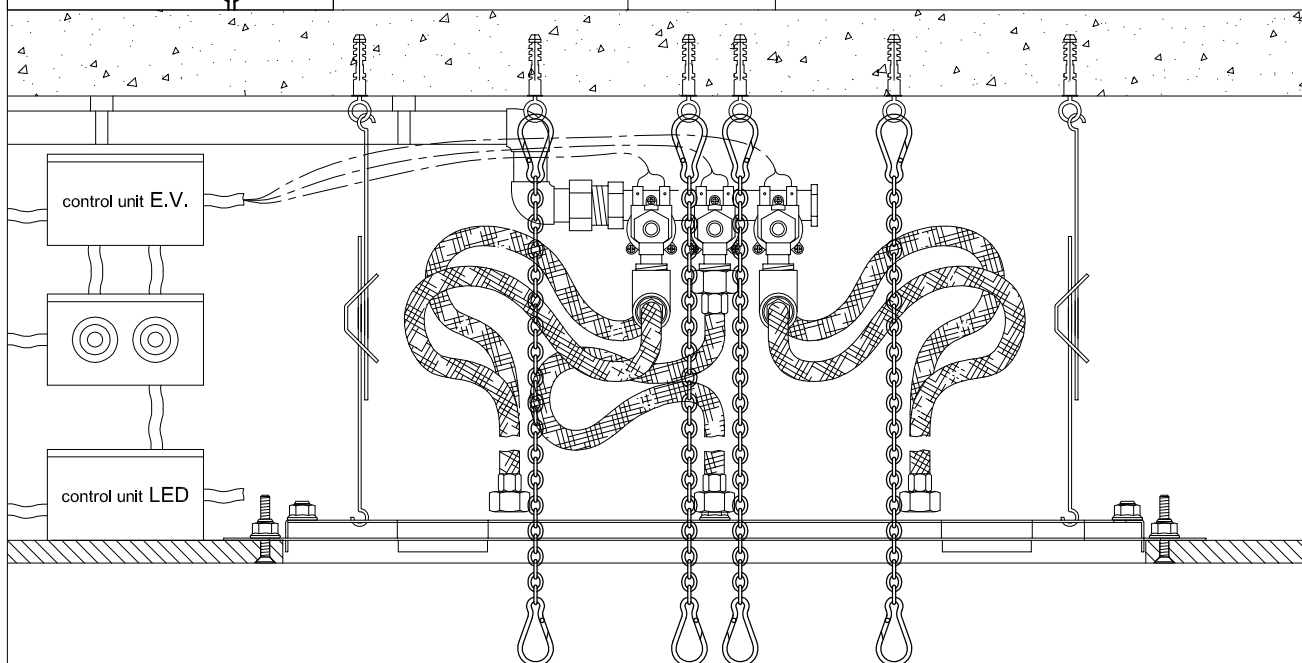
N



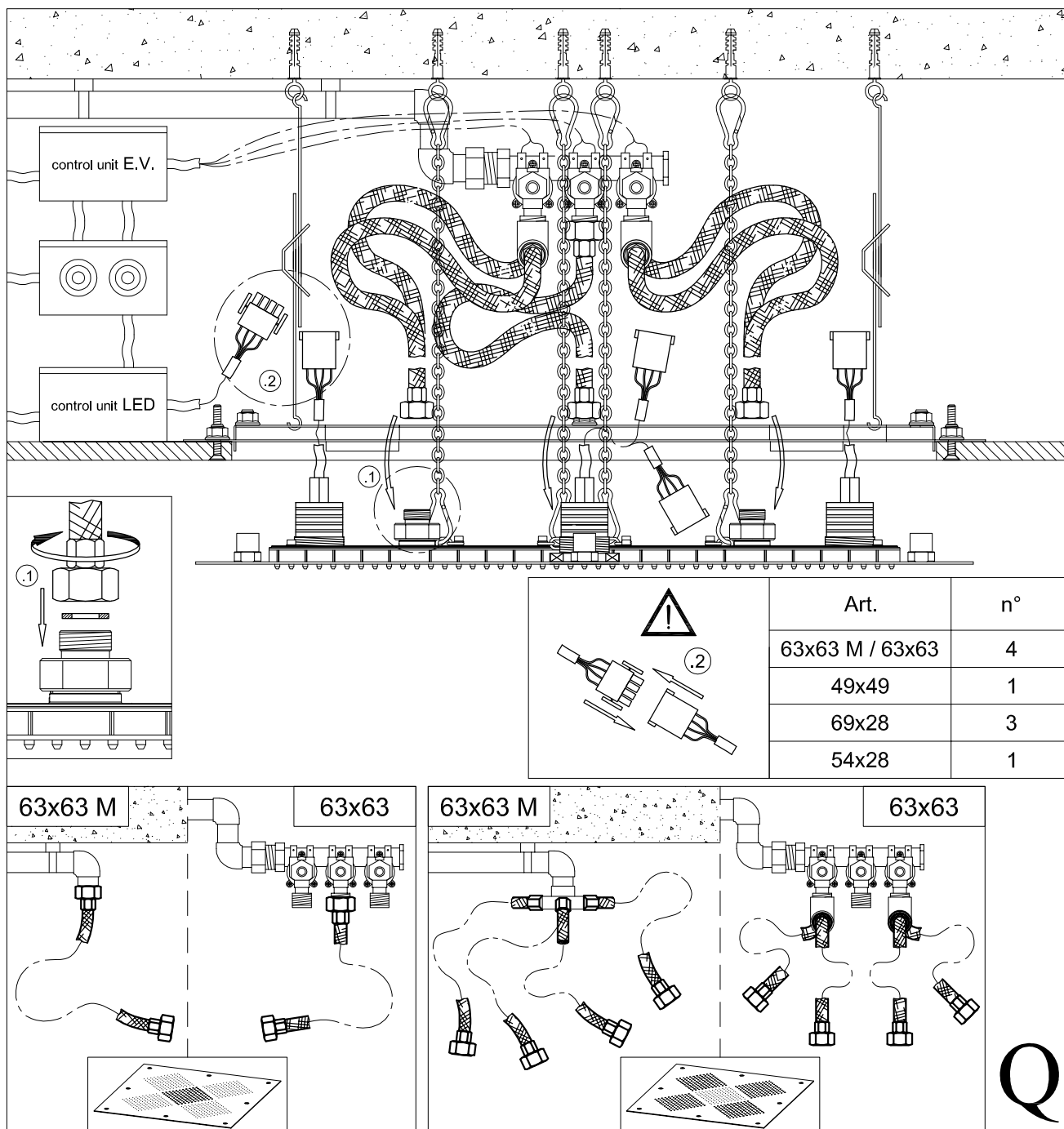


	Art.	n°
	63x63 M / 63x63	4x50cm
	49x49	2x50cm
	69x28	2x50cm
	54x28	2x50cm

O



P



I Avvertenze:

Attenzione, prima di ultimare l'installazione, verificare che l'impianto sia perfettamente a tenuta d'acqua e che i collegamenti elettrici siano stati eseguiti a regola d'arte.

La garanzia del prodotto non copre i danni o i difetti causati da una cattiva installazione.



EN Warnings:

Attention, before ending the installation, verify that the plant is perfectly watertight and that the electrical connection have been made in the art of the rules.

The guarantee of the product does not respond for damages and defects caused by wrong use and incorrect installation.



F Avertissements:

Attention avant de finir l'installation, vérifier que l'implant soit parfaitement étanche à l'eau et que les branchements électriques aient été faits dans les règles de l'art.

La garantie du produit ne couvre pas les dommages et le défaut causés par une incorrecte installation.



D Hinweise:

Achtung, bevor man die Installation vollendet, muss man die Anlage auf perfekte Wasserdichtigkeit überprüfen und sich vergewissern, dass die elektrischen Anschlüsse nach allen Regeln der Kunst verwirklicht worden sind.

Die Garantie des Produktes deckt keine Schäden oder Defekte, die auf eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind.

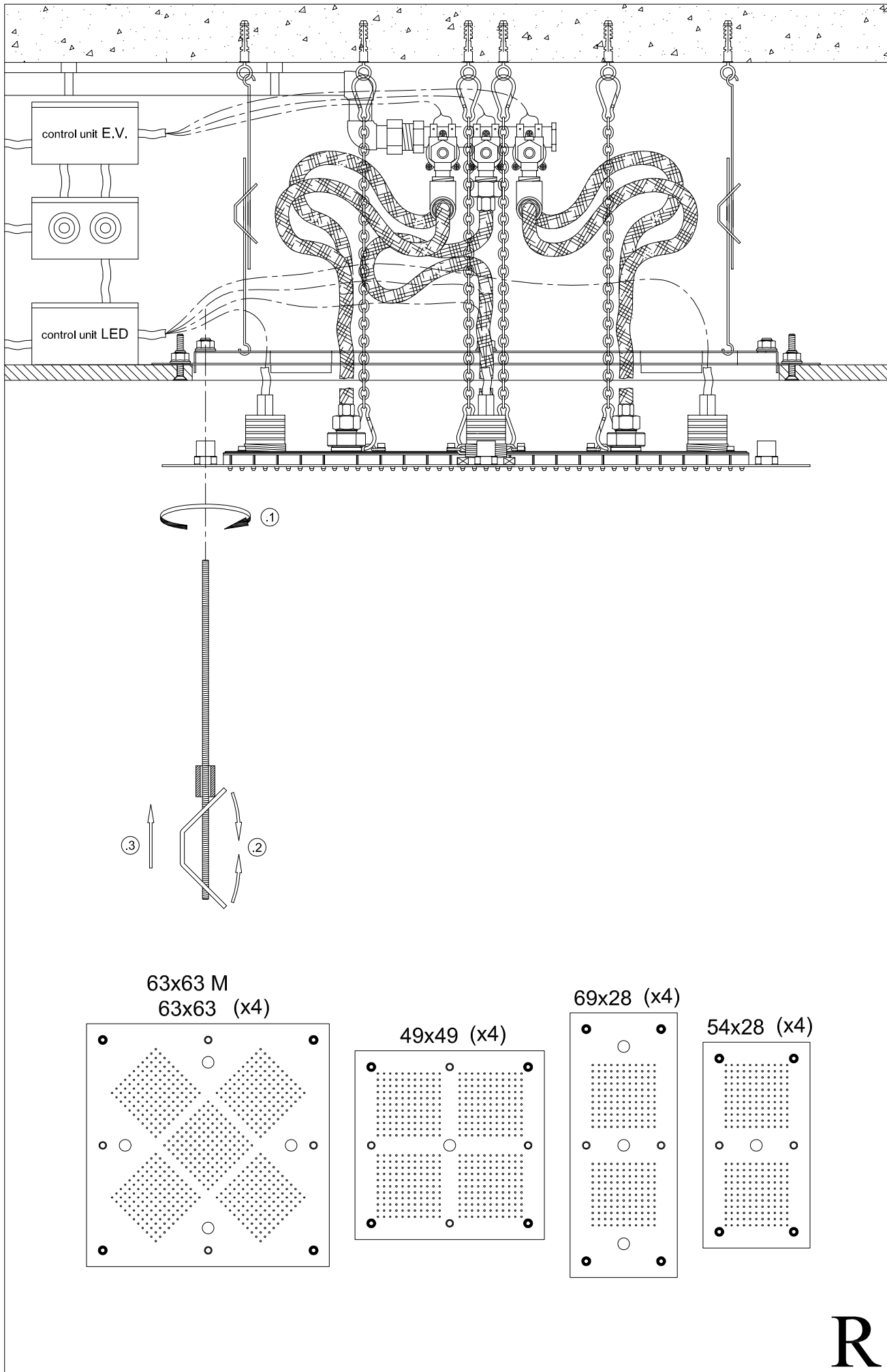


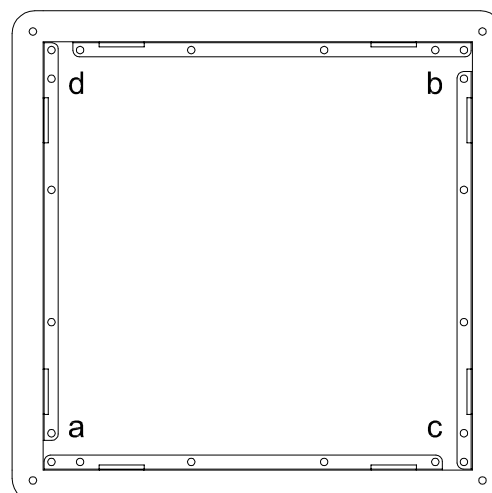
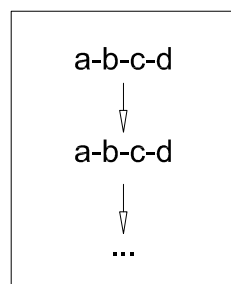
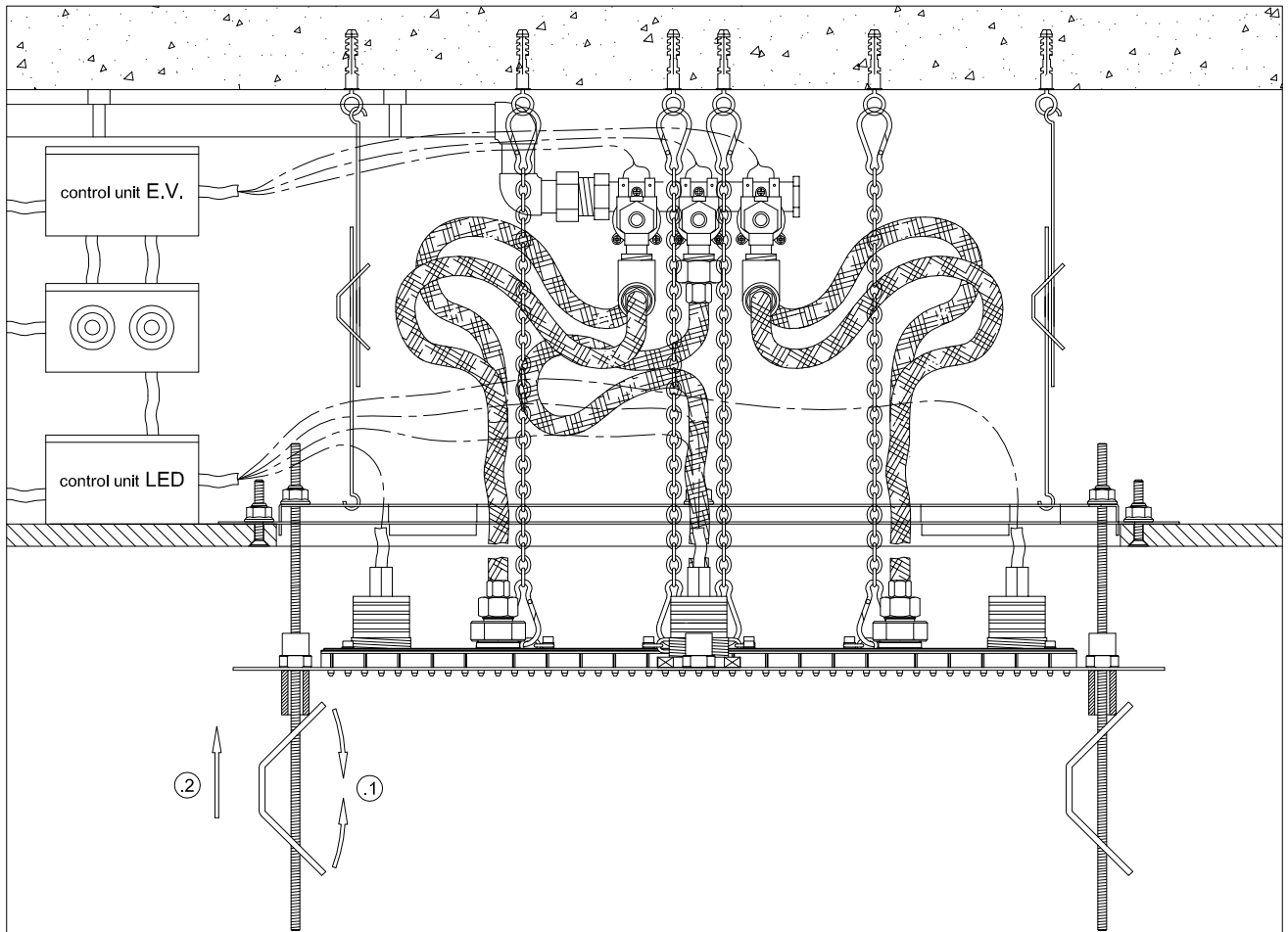
E Advertencias:

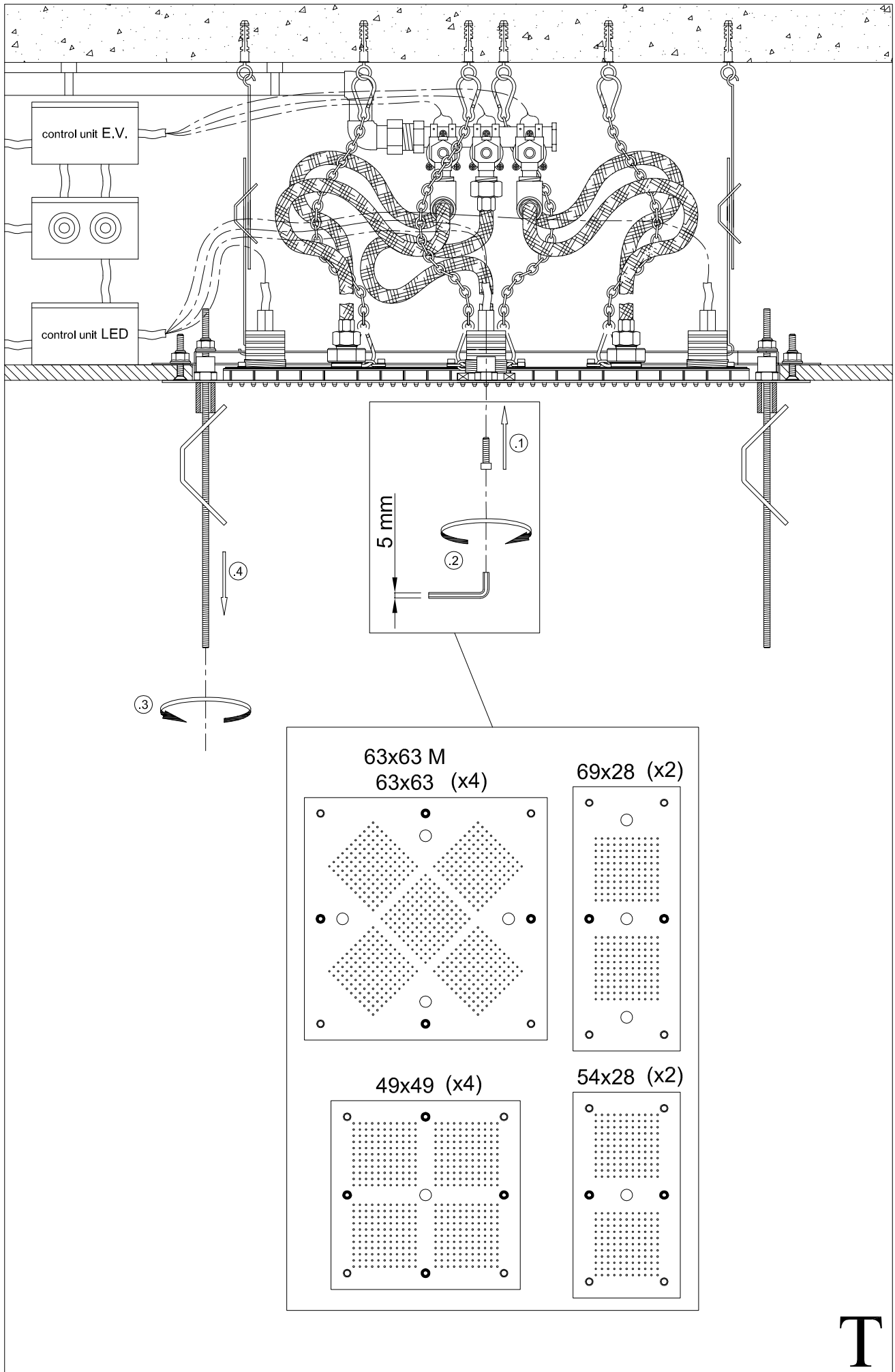
Cuidado: antes de finalizar la instalación, verifiquen que la instalación sea perfectamente hermética y que las conexiones hídricas se hayan efectuado "a regla de arte".

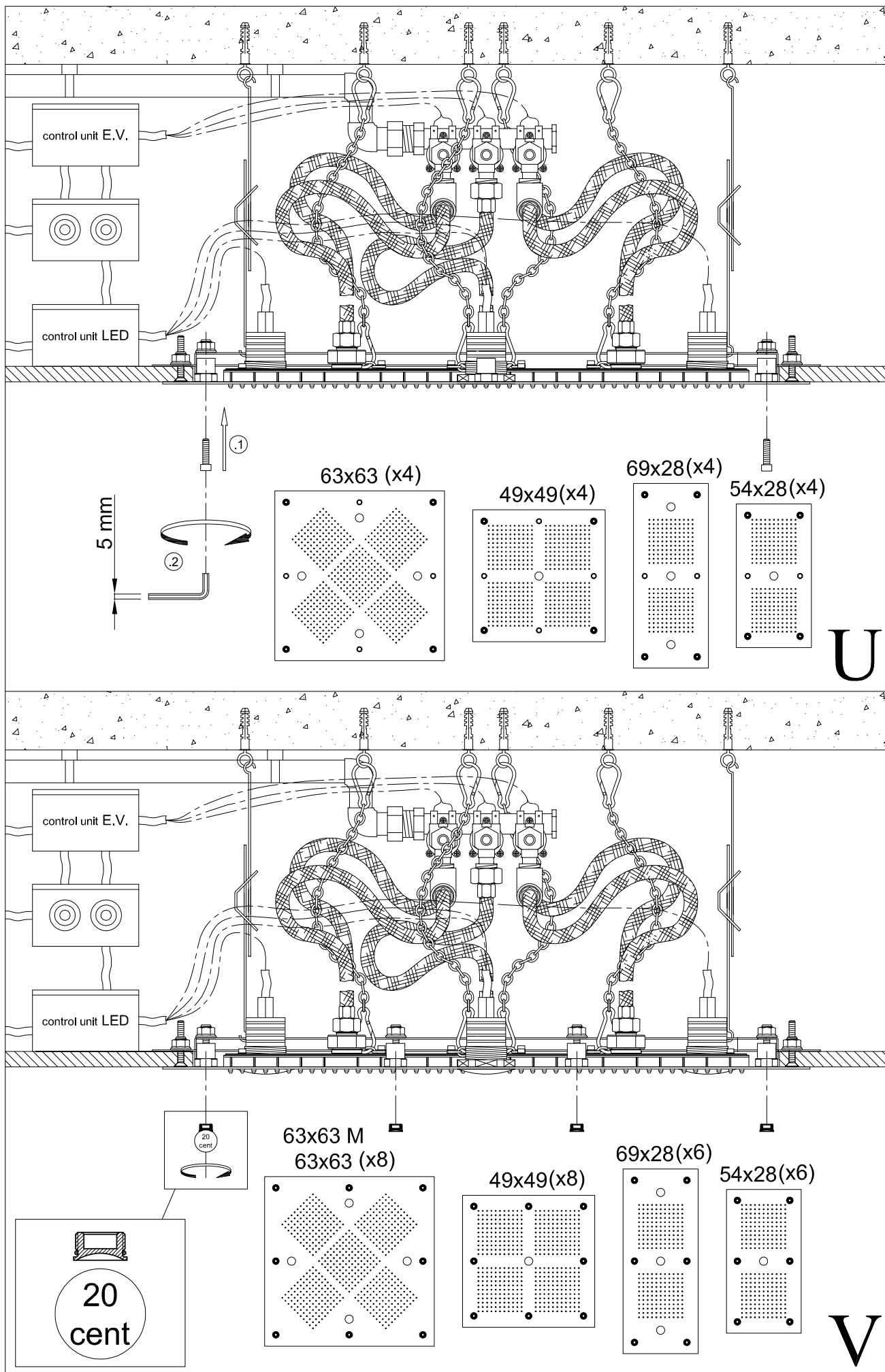
La garantía del producto no cubre daños o defectos debidos a una instalación incorrecta.

Q

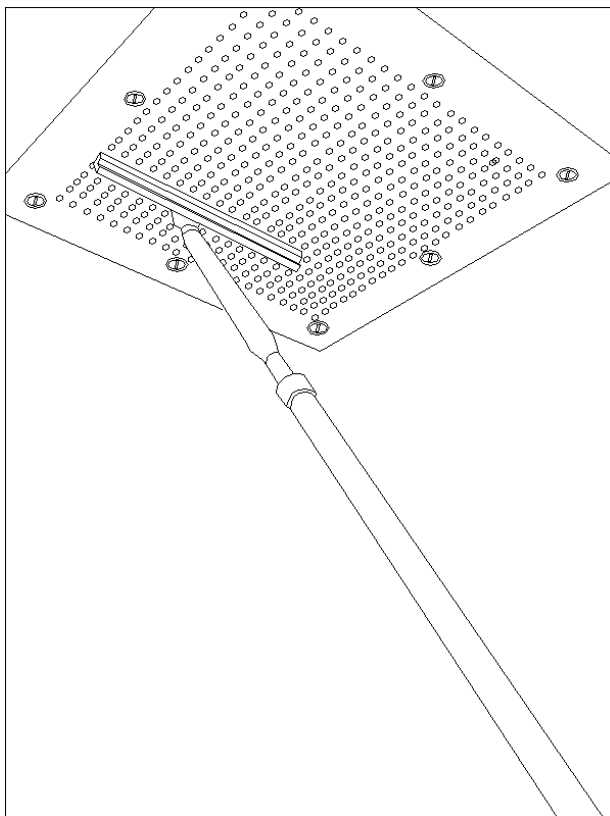








MANUTENZIONE – MAINTENANCE ENTRETIEN – WARTUNG – MANTENIMIENTO



Attenzione:

- per il buon funzionamento eseguire una manutenzione periodica, in base alla presenza di calcare;
- per una corretta manutenzione non è necessario smontare il soffione ma eseguire le seguenti operazioni:
 1. far scorrere acqua corrente tiepida;
 2. pulire l'esterno del filtro con una spatola lavavetri.

Warning:

- for a correct functioning effect, accordingly to the limestone presence, a periodic maintenance;
- for a correct maintenance, it is not necessary to disassemble the shower head, just effect the following operations:
 1. let flow the warm water;
 2. clean with a normal glass-washer the external surface of the shower head.

Attention:

- Pour un bon fonctionnement effectuer un entretien périodique selon la présence du calcaire;
- Pour un entretien correcte il n'est pas nécessaire de démonter la pomme de douche, il suffira d'effectuer les opérations suivantes:
 1. faire couler l'eau courante tiède;
 2. nettoyer la parties externe du filtre à l'aide d'un lave vitre.

Achtung:

- für einen guten Lauf führen, nach der Menge des Kalkstein, eine periodische Wartung aus.
- für eine richtige Wartung demontieren den Duschkopfe nicht , sondern die folgenden Vorgänge auszuführen:
 1. lauwarmes Wasser durchfließen
 2. die Außenseite des Filters mit einem Fensterputzgerät säubern

Atención:

- Para asegurar el buen funcionamiento efectúen un mantenimiento periódico, según la presencia de caliza;
- Para un correcto mantenimiento no es necesario desmontar el rociador, sino efectuar las siguientes operaciones:
 1. hacer difluir el agua corriente tibia;
 2. limpiar el exterior del filtro con una espátula lava-cristales.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX[®] SRL
— il made in italy —

Z.I. 5/bis - 28891 Nonio VB Italia
Tel. +39 0323 889328 - Fax +39 0323 889338
www.calflex.it - infocalflex@calflex.it
R.I. VB - C.F. - P.IVA 01099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. € 100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489